



***Identities culturales: Educación,
Artes y Humanidades***

***Atas do XIII SIEMAI – Simposio Internacional
Educação Música Artes Interculturais/ VIII
Encontro de primavera***

***Fernando Sadio Ramos
María Angustias Ortiz Molina
(Coords.)***

***Ceuta – Espanha
7-10 de maio de 2014***

***Identidades culturales: Educación,
Artes y Humanidades***

***Atas do XIII SIEMAI – Simpósio Internacional
Educação Música Artes Interculturais/ VIII
Encontro de primavera***

***Fernando Sadio Ramos
María Angustias Ortiz Molina
(Coords.)***

***Ceuta – Espanha
7-10 de maio de 2014***



Ficha Técnica

ISBN: 978-989-8486-13-4

Depósito legal: 373416/14

Coordenadores: Fernando Sadio Ramos; María Angustias Ortiz Molina

Título: *Identidades culturais: Educação, Artes y Humanidades. Atas do XIII SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais/ VIII Encontro de primavera*

Revisão dos textos em Inglês: Jean Stephenson, Amanda Stephenson e Fernando Sadio Ramos

Edição: 1.ª

Tiragem: 100 exemplares

Editor: Fernando Ramos (Editor)

Layout e composição: Fernando José Sadio Ramos/ María Angustias Ortiz Molina

Foto da capa: Fernando Sadio Ramos

Capa (conceito): Fernando Sadio Ramos

Maqueta da capa e produção: La Factoría de Ediciones S. L.. Calle Manuel Tovar, 21, 1ª Planta, Oficina 7, Madrid 28034, Espanha

Apoio:

- Junta de Andalucía – Consejería de Innovación, Ciencia y Empresa (Espanha)

- Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A. (Desarrollo, Educación, Diversidad y Cultura: **análisis interdisciplinar**)

- SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais®

- Encontro de primavera®

Url: <http://issuu.com/dedica>

Sumário

SUMÁRIO

<i>Sumário</i>	5-8
<i>Prefácio</i>	9-12
<i>Resumos/ Abstracts</i>	13-122
<i>Programa/ Conferências/ Comunicações</i>	123-137
<i>Informação sobre o XIII SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais e VIII Encontro de primavera (Ceuta, 2014)</i>	139-162
<i>Informação sobre o XIV SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais e IX Encontro de primavera (Teruel, 2016)</i>	163-179

Prefácio

PREFÁCIO

Inclui este volume as atas do XIII SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais e VIII Encontro de primavera, realizado sob o lema *Identidades culturales: Educación, Artes y Humanidades*, na Sede da *Fundación Ceuta Crisol de Culturas 2015* (Baluarte de San Pablo das Muralhas Reais) da Cidade Autónoma de Ceuta, Espanha, entre os dias 7 e 10 de maio de 2014.

Pode o leitor encontrar nesta publicação os seguintes materiais relativos a este Simpósio:

- a) Resumos e respetivas palavras, em Português ou Espanhol e em Inglês.
- b) Programa do evento, assim como a lista com as Conferências e Comunicações realizadas.
- c) Informação de apoio à inscrição no evento.

Reúne-se assim um conjunto de materiais que permite obter uma visão de conjunto – não exaustiva - do trabalho efectuado neste Simpósio.

Um número considerável de trabalhos cujos resumos aqui se apresentam deram origem a artigos da revista científica *DEDiCA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES*, nos seus volumes n.º 5 e 6 que se deram à estampa em 2014.

Procedemos também, de forma inovadora relativamente à prática habitual do nosso movimento, à publicação da informação relativa ao próximo Simpósio, XIV SIEMAI – Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais e IX Encontro de primavera, a celebrar no ano de 2016, na cidade de Teruel, em Espanha, de 13 a 16 de abril, e que terá como lema *Educación, Arte y Humanidades en una encrucijada de Culturas*. Esperamos, assim, fornecer um

instrumento útil à preparação antecipada desse Simpósio e à consequente integração dos nossos colaboradores nesse projeto.

Coimbra, 18 de março de 2014

Fernando Sadio Ramos
María Angustias Ortiz Molina

Resumos/ Abstracts

DO SENTIDO INICIÁTICO NO PARSIFAL DE RICHARD WAGNER DEL SENTIDO INICIÁTICO EN EL PARSIFAL DE RICHARD WAGNER

ON THE MEANING OF INITIATION IN RICHARD WAGNER'S PARSIFAL

Alberto Filipe Ribeiro de Abreu Araújo
afaraujo@ie.uminho.pt

José Augusto Lopes Ribeiro
jauribeiro@gmail.com

Instituto de Educação da Universidade do Minho, Braga (Portugal)

Abstract

Richard Wagner's libretto *Parsifal* (1882) is a drama with a universal symbolic resonance and great hermeneutical scope. It is, in fact, an archetypal drama, that is to say, a non-historical and founding drama for our vision of the western world. The authors of this paper, centring on the mythocriticism of Gilbert Durand, first examine the character of Parsifal (the so-called "chaste innocent"), which was described by Wagner himself and which, in turn, was inspired by the literary version of *Parzival*, written by Wolfram von Eischenbach between 1200 and 1207. Secondly, the authors maintain that the deepest meaning of the Wagnerian libretto (as *Bühnenweihfestspiel*, or sacred drama play) is to be found in the initiation traditions, which were well studied by Mircea Eliade, René Guénon and Pierre Gollais, among others. Thirdly, the authors explore the meaning of initiation unveiled in the libretto in its projection in contemporaneity. In a highly un-mythologized society such as the one we live in today, it is urgent to return to the fountains of Tradition, which is identified by us in a re-mythologizing perspective of the Myth.

Keywords: initiation; Parsifal; Richard Wagner; mythocritical

Resumen

O livreto *Parsifal* (1882) de Richard Wagner é um drama com ressonâncias simbólicas universais de grande alcance hermenêutico. Trata-se particularmente de um drama arquetipal, ou seja, a-histórico e fundador da nossa visão do mundo ocidental. Os autores, na base da mitocrítica de Gilbert Durand, procurarão, num primeiro momento, estudar a figura de Parsifal (o chamado inocente casto) oferecida pelo próprio Wagner que, por sua vez, se inspirou

na versão literária de *Parzival* de Wolfram von Eischenbach escrita entre 1200 e 1207. Num segundo momento, os autores defenderão que o sentido mais profundo do livreto wagneriano, enquanto *Bühnenweihfestpiel* (representação dramática e sagrada), deve ser procurado na tradição iniciática bem estudada por Mircea Eliade, René Guénon, Pierre Gollais, entre outros. O terceiro momento será dedicado à atualidade do sentido iniciático desvelado no já referido livreto, visto que numa época desmitologizada como aquela que vivemos impõe-se retornar às fontes da Tradição identificada por nós com o mito numa perspectiva reinitologizadora.

Palabras Clave: iniciação; Parsifal; Richard Wagner; mitocrítica

**LA DIDÁCTICA DEL FLAMENCO Y SU
MULTIDISCIPLINARIEDAD: EL PROYECTO COFLA (ANÁLISIS
COMPUTACIONAL DE LA MÚSICA FLAMENCA)**

**THE TEACHING OF FLAMENCO AND ITS
MULTIDISCIPLINARITY: THE COFLA PROJECT
(COMPUTATIONAL ANALYSIS OF FLAMENCO MUSIC)**

Rosario Gutiérrez Cordero
Universidad de Sevilla (España)
rosagu@us.es

Abstract

This paper presents a multidisciplinary research project on flamenco music: the COFLA project. COFLA (Computational Analysis of Flamenco Music) is a research project funded by the Andalusian Government (P09-TIC-4840). In the context of preservation of cultural heritage, flamenco has been declared of special interest within the regulations of research projects by the Andalusian Government.

We propose different research problems related to flamenco addressed from different disciplines that have been traditionally not considered, with a special emphasis on computational approaches. We focus on the study, from different perspectives, the characteristics of the different styles, variants and performers.

Due to its multidisciplinary character, research on flamenco music will contribute to the advance on fundamental problems from varied core disciplines such as mathematics, anthropology, engineering, education and musicology.

In this paper we focus on the educational side of COFLA, with the goal of using knowledge from different disciplines to teach flamenco music.

Keywords: music technology, flamenco, education, musicology, multidisciplinary studies

Resumen

En este trabajo se expone una investigación sobre el flamenco con una clara aproximación multidisciplinar, el proyecto COFLA. COFLA (Análisis Computacional de la Música Flamenca) (P09-TIC-4840). Es un Proyecto de Excelencia subvencionado por la Junta de Andalucía (2010-2013). Dentro del área de Protección de la Herencia Cultural,

el flamenco está señalado como de especial consideración en las bases reguladoras de las convocatorias de ayudas de investigación de la Junta de Andalucía

En este proyecto, se abordan varios temas concretos de investigación que surgen al estudiar la música flamenca desde disciplinas donde tradicionalmente no se ha considerado, con un énfasis en el uso de métodos computacionales. En concreto, se estudian, desde diferentes perspectivas, las características de los diferentes estilos, variantes e intérpretes del flamenco.

Debido a la propia naturaleza multidisciplinar de la investigación, del estudio de la música flamenca se desprenden temas de estudio que suponen avances en el conocimiento e investigación de áreas tan dispares como las matemáticas, la antropología, la ingeniería, la pedagogía y la musicología.

En este trabajo hacemos énfasis en la vertiente educativa de COFLA, con el objetivo de utilizar el conocimiento adquirido desde las diferentes disciplinas en la docencia de la música flamenca.

Palabras clave: tecnología, música, Flamenco, tecnologías del sonido y la música, Didáctica Musical

Descripción del Proyecto

En COFLA, un grupo de investigadores provenientes de diversas áreas de conocimiento, están llevando a cabo una investigación sobre música flamenca. Partiendo del hecho de que la investigación musical en el flamenco requiere una metodología multidisciplinar, vienen apareciendo recientemente trabajos de investigación novedosos de áreas hasta ahora no exploradas en la investigación sobre el flamenco como las matemáticas o la tecnología musical.

Los trabajos musicológicos sobre el flamenco son escasos y dispersos. Resulta sorprendente que los trabajos existentes, en contra de lo que ocurre en otros campos de investigación, suelen ser individuales. Sin embargo, recientemente está siendo aceptado por la comunidad investigadora que el estudio de la música flamenca ha de hacerse desde diferentes áreas de conocimiento. Entendemos que el flamenco no constituye un mundo cerrado, sino que se encuentra interrelacionado con otras músicas y ciencias, cuyos enfoques constituyen un tratamiento riguroso desde el punto de vista académico que, por otra parte, incentiva a la comprensión, la divulgación, la protección y conservación de este importante patrimonio cultural.

En el proyecto COFLA se abordan varios temas concretos de investigación que surgen al estudiar la música flamenca desde disciplinas donde tradicionalmente no se han considerado. En concreto, se estudian, desde diferentes puntos de vista, las características de los diferentes estilos, variantes e intérpretes del flamenco.

Es nuestro objetivo dentro del campo educativo el establecer una metodología formalizada y adecuada para la enseñanza del flamenco a todos los niveles de la enseñanza formal como no formal, así como proporcionar materiales para la enseñanza del flamenco utilizando todos los recursos proporcionados por la tecnología.

Dicha investigación la ha liderado un profesor en ejercicio, Benjamín Perea Díaz, bajo la coordinación y el asesoramiento de una investigadora y profesora de la Universidad de Sevilla.

Parte de los resultados se han publicado dentro del contexto de investigación en educación y en el ámbito del flamenco (Perea Díaz 2009; Perea Díaz 2010, Perea Díaz 2010a), con el resultado de una tesis doctoral en el ámbito (Perea Díaz 2011). Por otro lado, también se han llevado a cabo varias sesiones de formación de profesorado (Perea Díaz 2011a, Perea Díaz 2012, Perea Díaz 2012a, Perea Díaz 2012b, Perea Díaz 2013). Finalmente, se han elaborado una serie de materiales didácticos relacionados con la enseñanza del flamenco en educación primaria, con un énfasis en el formato online (Perea Díaz 2014; Perea Díaz 2014a). Como ejemplo la web “El flamenco en primaria” (Perea Díaz 2014), incluye materiales tales como guías de audición, recursos para trabajar con las letras y músicas del flamenco, enlaces a páginas webs relacionadas, materiales curriculares, etc.

Finalmente, mencionamos otro proyecto muy interesante fuera del grupo COFLA, la propuesta de libro de texto publicado por Cremades Begines, A. et al. (2013). Dicho trabajo no pertenece al proyecto COFLA, pero ha sido igualmente financiado por la Junta de Andalucía, lo que demuestra el interés general y la necesidad de desarrollar materiales didácticos para la enseñanza del flamenco.

Referencias

Cremades Begines, A., Herrera Rodas, M., Rodríguez Muñoz, J. A. y Sánchez Marín, C. (2013). Temas: Educación Musical: *Música. Del flamenco a todas las músicas*, Libro 1 y 2 (Guía

didáctica, CD y libro de texto). Educación Primaria. Granada: Mágina.

Perea Díaz, B. (2010). Flamenkopolis, interculturalidad y flamenco en el aula, en *Arte y Ciencia. Creación y Responsabilidad*, (Vol. II, Cap. 29). Coimbra (Portugal): Fernando Ramos (Editor), pp.107-118.

Perea Díaz, B. (2011). "El Flamenco en la Educación Musical andaluza. Nueva propuesta curricular y metodológica". Tesis doctoral inédita. Directora: D^a Rosario Gutiérrez Cordero. Universidad de Sevilla. Sevilla.

Perea Díaz, B. (2014). *El flamenco en primaria*. <http://flamencoprimaria.blogspot.com.es/> , accedido el 14 de Febrero 2014.

Perea Díaz, B. (2014). *El sistema musical flamenco*. <http://www.flamencopolis.com/>, accedido el 14 de Febrero de 2014.

JAPANESE MUSIC AND PLAYS SEEN BY MISSIONARIES IN THE INTERCULTURAL SETTING OF THE 16TH CENTURY

LOS ESPECTÁCULOS MUSICALES JAPONESES Y EL INTERCAMBIO CULTURAL QUE VIERON LOS MISIONEROS EN EL SIGLO XVI

Sachi Amano
Japanese flutist (Japón)
sachia@mac.com

Abstract

In 1549 Francisco de Xavier, a Catholic missionary, went to Japan, and from then on missionaries continued to arrive there throughout the 16th century. Notably Luís Fróis, who arrived from Portugal in 1563, lived in Japan for more than 30 years, and wrote “Historia de Japam” and other works comparing the cultures of Japan and Europe, considered invaluable historical materials for understanding the Japanese culture of that period: for example, pronunciation, music and theatre. In addition, European religious music was taken to Japan by missionaries. They founded theological schools called Seminarios or Correggios where Japanese boys were taught vocal and instrumental music. Later, a commission of four boys was dispatched to Rome, and they came back with some musical instruments and typographic machines.

This paper focuses on the description by the missionaries of Japanese music and plays of that time in this intercultural setting, which enabled them to become acquainted with those concrete images.

Keywords: Luis Frois, Catholic missionaries, the 16th century, encounter, intercultural, music, plays, education, Japanese culture, point of view, European, document

Resumen

En 1549, empezando por Francisco de Javier, algunos misioneros de la iglesia católica llegaron a Japón. Especialmente Luís Fróis, que llegó en 1563, pasó más de 30 años en Japón y escribió “Historia de Japón” y libros acerca de la comparación cultural entre Japón y Europa, considerados como un material invaluable para entender la cultura japonesa de aquel entonces. Por ejemplo, se

habla sobre la pronunciación del japonés de esos días, la música, el teatro, etc.

Además, por otro lado, la música religiosa europea fue traída por los misioneros. Quienes fundaron escuelas teológicas llamadas: “Seminario” o “Colegio”, donde los jóvenes japoneses eran instruidos en música vocal e instrumental como una materia. Posteriormente se desarrolló hasta enviar una misión de 4 jóvenes a Europa los cuales volvieron con algunos instrumentos musicales y máquinas tipográficas.

Este trabajo se concentra en las declaraciones de los misioneros sobre los espectáculos musicales japoneses en aquellos días a través del intercambio cultural para conocer una imagen concreta.

Palabras Clave: Luis Frois, misioneros católicos, S. XVI, encontrar, intercultural, música, teatro, educación, cultura japonesa, punto de vista, europeo, documento

PRECONCEITO E DIVERSIDADE CULTURAL: O QUE REVELAM PESQUISAS BRASILEIRAS EM EDUCAÇÃO?

PREJUDICE AND CULTURAL DIVERSITY: WHAT DO BRAZILIAN RESEARCHES IN EDUCATION REVEAL?

Renata de Almeida Vieira
Universidade Estadual de Maringá (Brasil)
realvieira@gmail.com

Abstract

Prejudice has currently become a noticeable issue and has been approached from several different perspectives. As well as being an object of study, this topic represents a social phenomenon occurring in unequal relationships that exist among human beings. Under such conditions, it is also present in several areas of human coexistence, such as at school. We observe that schools have been placed at the forefront of the challenge to deal with human diversity as well as with processes of inclusion and overcoming prejudice. Surely this issue needs to be discussed by teachers and education researchers, combining experiences and problems of the school context with theoretical studies in order to trigger a successful analysis with results in school practice. These results aim primarily to contribute to overcoming barriers that hinder building relationships while striving towards cultural diversity and democratic citizenship. In this paper, we present the results of a survey about prejudice carried out in the area of Education in two Post Graduate Programmes in Education in Southern Brazil.

Keywords: prejudice, education, researches in education

Resumo

Na atualidade, o tema preconceito tem adquirido notoriedade, bem como tem sido abordado sob diferentes perspectivas. Para além de um objeto de estudo, tal tema constitui-se em um fenômeno social, produzido no interior das relações desiguais estabelecidas entre os seres humanos. Nessa condição, o mesmo se faz presente nos diversos espaços de convivência humana, entre eles a escola. Observa-se que à instituição escolar tem sido colocado o desafio de lidar com a diversidade humana, bem como com os processos de inclusão e de superação do preconceito. Por certo, trata-se de uma temática que precisa ser discutida por professores e pesquisadores

em educação, aliando vivências e problemáticas do contexto escolar aos estudos teóricos, a fim de se desencadear uma análise frutuosa com desdobramentos na prática escolar. Esse desdobramento tem em vista, sobretudo, contribuir para a superação de barreiras que dificultam a construção de relações que primam pela diversidade cultural e pela cidadania democrática. Nesta oportunidade, propõe-se apresentar os resultados de uma investigação acerca de pesquisas da área da Educação desenvolvidas em dois Programas de Pós-Graduação em Educação localizados na região sul do Brasil, acerca do tema preconceito.

Palavras-chave: preconceito, educação, pesquisas em educação

IDENTIDAD CULTURAL DE LOS JÓVENES MAGREBÍES A TRAVÉS DE LA MÚSICA RAÏ

CULTURAL IDENTITY OF YOUNG MAGHREBIS THROUGH RAÏ MUSIC

Roberto Cremades Andreu
Universidad Complutense de Madrid (España)
rcremades@edu.ucm.es

Abstract

This paper examines the relationships in the binomial musical style-youth, as well as the importance of Raï music amongst young Maghrebis. Originally from Argelia, with over a century of existence, Raï has been adapting to the continuous changes of Algerian society. At first, it was a traditional music style, a form of song that gave expression to the miseries of life while at the same time questioning the social values rooted in the city of Oran in the early twentieth century. Later, it crossed the Algerian border to become the signature sound of young people from all the states that make up the Maghreb, as well as among those who were forced to migrate to other countries. The message of the song lyrics and their constant adaptation and fusion with more current urban styles, such as pop or rock, among others, have placed Raï music as a sign of identity around which many generations of Magreb youth have gathered to listen to music mixed with more up-to-date rhythms while maintaining the roots of its tradition intact.

Keywords: musical style, youth, cultural identity, Raï music

Resumen

Este texto examina las relaciones existentes en el binomio estilo musical-juventud, así como la importancia que tiene la música Raï entre los jóvenes magrebíes. Originario de Argelia y con más de un siglo de existencia, el Raï se ha ido adaptando a los cambios constantes de la sociedad argelina. En sus inicios fue un estilo de música tradicional, una forma de canción que daba voz a las adversidades de la vida, cuestionando al mismo tiempo los valores sociales arraigados en la ciudad de Orán a principios del siglo XX. Posteriormente, traspasó la frontera del país argelino para convertirse en el sonido característico entre los jóvenes de todos los estados que conforman el Magreb, así como entre aquellos que

tuvieron que emigrar a otros países. El mensaje de las letras de sus canciones, su constante adaptación y fusión con estilos más actuales de corte popular urbano como el Pop o el Rock, entre otros, han situado al Raï como una seña de identidad en torno a la que se unen varias generaciones de jóvenes magrebíes que escuchan una música mezclada con los ritmos más actuales, pero que mantiene intacta las raíces de su tradición.

Palabras Clave: estilo musical, juventud, identidad cultural, música Raï

POIESIS Y TOPOS. HUERTOPOEMA, LA IDENTIDAD POÉTICA

POIESIS AND TOPOS. HUERTOPOEMA, THE POETIC IDENTITY

Holga Méndez Fernández
Universidad de Zaragoza en Teruel (España)
holgamf@unizar.es

Abstract

We cannot reflect on our own cultural context without knowing another one. We need to stand aside from our own context in order to understand the difference. *Huertopoema* condenses this vision of poetic identity, of the space of the crop and the poem, in search of balance in the use of *topos*, such as the garden and as a form of artistic life; farm labour; sowing and harvesting are synonyms of *poiesis*. Its fundamental principle is based on an elementary spatial order and rational arrangements, as well as a comparative grammar that encrypts its interpretation and its knowledge not only in aesthetics, but through intuition. Like a sculpture, like a musical score, like a painting, a poem made into a garden; just as words are laid out on the page, the furniture in the space of the room, a *huertopoema* functions as a complete work: earth, water, air, day, night, fruit, vegetables, animals and people live together, coexist, make the *huertopoema*. There is a direct reference to "concrete poetry", to concrete music; to take a case in point, the references to works by Erik Satie, John Cage, Vicente Huidobro, Ian Hamilton Finlay, Joan Brossa, Marcel Duchamp... Visual poetry. Object poems.

Keywords: art, farming, ecology, ecopoetics, modes of existence

Resumen

No se puede reflejar el contexto cultural propio si no se conoce otro. Uno necesita extraerse de su propio contexto a fin de comprender la diferencia. *Huertopoema* condensa esta visión de la identidad poética, del espacio de cultivo y el poema; en búsqueda del equilibrio en el uso del *topos* como huerto y como forma de vida artística; las labores del campo: labranza y cosecha, son sinónimas de *poiesis*. Su principio fundamental se apoya en un orden espacial elemental y en disposiciones racionales, así como en una gramática comparada que cifra su interpretación y su saber no ya en la estética, sino a través de la intuición. Como una escultura, como una partitura, como una pintura, un poema hecho huerto; al igual que se

disponen las palabras en la página, las piezas en el espacio de la sala, un huertopoema funciona como una obra total: tierra, agua, aire, día, noche, frutales, vegetales, animales y personas conviven, viven, hacen el huertopoema. Hay una referencia directa a la “poesía concreta”, a la música concreta; sin ir muy lejos las referencias a las obras de Erik Satie, John Cage, Vicente Huidobro, Ian Hamilton Finlay, Joan Brossa, Marcel Duchamp... La poesía visual. Los poemas objeto.

Palabras Clave: arte, agricultura, ecología, eco-poética, modos de existencia

EXPERIENCIAS INÉDITAS. SEMINARIO DE ARTE Y OFICIOS. FORJANDO IDENTIDADES

UNPUBLISHED EXPERIENCES. ART AND CRAFTS SEMINAR. FORGING IDENTITIES

Carmen Martínez Samper
Universidad de Zaragoza en Teruel (España)
casamper@unizar.es

Abstract

Unpublished Experiences is a project aimed at scheduling a series of workshops, led by experts, which complement the training received by art students in classrooms and studios in the area of Sculpture. Living "new experiences", those which are felt in the first person, is to go beyond the academic model, and emphasizes habits and attitudes which will create one's own language from Art to crafts, from the traditional to the contemporary.

In order to complete technical training, as well as to enhance creative capacity through knowledge of traditional methods and contemporary experimentation, the seminar widens technical knowledge and materials. Through all this, teaching-learning brings together the classroom and the workshop, as well as experience and experimentation. Speaking of crafts and specialists, of Art and artists, acquaints us with the daily work of people who come into our faculty to share with students the best of their experience.

Keywords: education, innovation, experience, craft

Resumen

Experiencias inéditas es un proyecto orientado a programar una serie de talleres, guiados por especialistas, con los que complementar la formación que los estudiantes de Bellas Artes reciben en las aulas/taller del área de Escultura. Conocer "experiencias inéditas", las que se viven en primera persona, es ir más allá del modelo académico subrayando hábitos y actitudes para generar un lenguaje propio desde el Arte a los oficios; desde lo tradicional a lo contemporáneo.

Con el objeto de completar la formación técnica, así como para potenciar la capacidad creativa por medio del conocimiento de procedimientos tradicionales y la experimentación contemporánea, el seminario amplía conocimientos técnicos y materiales. Con todo

ello, la enseñanza-aprendizaje aproxima el taller al aula de trabajo y la experiencia a la experimentación. Hablar de oficios y especialistas, de Arte y artistas, nos lleva a conocer el día a día de personas que entran en la facultad para compartir con los jóvenes lo mejor de su experiencia.

Palabras Clave: educación, innovación, experiencia, oficio

EL SISTEMA DE PROTECCIÓN DE MENORES

THE PROTECTION SYSTEM OF THE INFANCY

Gema Borrego Muñoz
Fundación Ceuta Crisol de Culturas 2015, Ceuta (España)
gborrego@fundacionceuta2015.org

Abstract

This article is a review of legal texts which regulate the protection of minors, analyzed from international, European and Spanish perspectives. The protection of infancy is a social issue that has begun to be regulated over the last 50 years, for which reason, it is continuously evolving. The welfare of infancy is a constant in current public policies, which attempt to put in place mechanisms necessary for real protection.

Keywords: legislation, protection, rights, children

Resumen

Este artículo es una revisión de los textos legales que regulan la protección de los menores, analizados desde una perspectiva internacional, europea y española. La protección de la infancia es una cuestión social que comenzó a regularse en los últimos 50 años, por lo que se encuentra en constante evolución. El tratamiento de la infancia es una constante en las políticas públicas actuales, que pretenden establecer los mecanismos necesarios para una protección real.

Palabras Clave: legislación, protección, derechos, menores

UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA: ENSEÑANDO LENGUA Y LITERATURA A TRAVÉS DE LA GASTRONOMÍA INTERCULTURAL

AN EDUCATIONAL EXPERIENCE: TEACHING SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE THROUGH INTERCULTURAL GASTRONOMY

Rosa María Alonso Fernández
Instituto de Educación Secundaria Clara Campoamor – Ceuta
(España)
granadiense04@hotmail.com

Abstract

In an educational experiment carried out at a secondary school in Ceuta, our main objective was the development of linguistic competence, through motivation towards and interest in intercultural gastronomy, specifically traditional dishes eaten in the religious festivals of the four cultures living in Ceuta.

On one hand, from a linguistic point of view, this experience was used to identify and produce prescriptive and publicity texts. On the other, from a literary perspective, the experience combined literature and cuisine, blending Pablo Neruda's poems in with some texts written in Ladino, that is, the language used by the Sephardic community.

Keywords: motivation, connectors, interculturality, cuisine

Resumen

A través de esta experiencia educativa que se llevó a cabo en un Instituto de Educación Secundaria en Ceuta, se marcó como principal objetivo, el desarrollo de la competencia lingüística, teniendo como elemento de interés y motivación la gastronomía intercultural, en nuestro caso, los platos típicos de las principales fiestas religiosas de las 4 culturas que conviven en Ceuta. Con el ánimo de acercarnos a otras culturas y fomentar así la tolerancia hacia todas ellas.

Desde el punto de vista lingüístico, esta experiencia nos sirvió para identificar y producir textos prescriptivos y textos publicitarios. También para conocer el significado de expresiones relacionadas con los alimentos y la gastronomía.

Por otra parte, desde el punto de vista literario, se conjuga el maridaje entre literatura y gastronomía, ayudados de la mano de escritores como Laura Esquivel, Pablo Neruda y algunos textos escritos en ladino, es decir, la lengua que fue y es hablada por los sefardíes.

Para facilitar al alumno el desarrollo de la competencia lingüística a través de la gastronomía intercultural, se ha tenido en cuenta la importancia del trabajo por proyectos, ya que favorece su motivación y aprendizaje al tener en cuenta la diversidad de intereses y estilos de aprendizaje, también promueve el aprendizaje significativo, haciendo que el alumno controle su propio aprendizaje, favorece la colaboración entre alumnos, el trabajo en grupo, se promueve la implicación y la iniciativa personal.

Palabras Clave: motivación, conector textual, interculturalidad, gastronomía

EXPERIENCIAS CULTURALES DIDACTICAS

CULTURAL TEACHING EXPERIENCES

Juan Manuel Molino Laguna
I.E.S. Siete Colinas, Ceuta (España)
juan.molino.laguna@hotmail.com

Abstract

This is an interdisciplinary project that was presented in Ceuta (Spain) throughout the academic year 1991-1992. It was proposed to all Departments of the "Abyla" High School, with financial support from the Councils of Education and Culture, together with help from the Directors of the High School and the Tutorial Action Department. It was aimed at all the High School 1st, 2nd and 3rd year Baccalaureate students, 'A' Level students, and also their parents and the general public.

It consisted of a practical experience in different areas of knowledge with the attendance of outstanding figures in several fields. With music as a uniting theme, we held lectures, screenings, exhibitions and teaching concerts, in school time for students and in the evenings for parents and the general public.

Students were involved in writing criticisms that were published in the local press and in carrying out art projects.

Keywords: interdisciplinary project, tutorial action, didactic's concert, hour of class

Resumen

Proyecto interdisciplinar presentado y realizado en Ceuta en el curso 1.991-1.992 propuesto a todos los Departamentos del Instituto de Bachillerato Abyla de Ceuta con el apoyo económico de las Concejalías de Educación y Cultura y la Dirección del Instituto y el Departamento de Acción Tutorial dirigido a todos los alumnos de bachillerato (1º, 2º y 3º) y C.O.U., y también a los padres de alumnos y público en general, consistente en experimentar de manera práctica los campos del saber con presencia de personas muy destacadas en los diferentes dominios, teniendo la Música como nexo de unión y empleando conferencias, proyecciones, exposiciones y conciertos de manera didáctica en tiempo lectivo para los alumnos y por las tardes para los padres de alumnos y público en general, con implicación de los alumnos en la elaboración

de críticas y artículos que fueron publicados en la prensa local y en la realización de proyectos artísticos.

Palabras Clave: proyecto interdisciplinar, acción tutorial, conciertos didácticos, tiempo lectivo

EL CONSUMO CULTURAL COMO MEDIO DE DIFERENCIACIÓN Y DIVERSIDAD EN LOS PROCESOS DE FORMACIÓN DOCENTE

CULTURAL CONSUMPTION AS A MEANS DIFFERENTIATION AND DIVERSITY IN PROCESSES OF EDUCATIONAL TRAINING

Martín Muñoz Mancilla

Escuela Normal de Coatepec Harinas, Estado de México (México)

martinmum_m@yahoo.com.mx

Abstract

The purpose of this work is to know the importance that cultural consumption has in processes of educational training to account for the fact that the neoliberal era institutions are assessed equally but students are assessed differently...

The concepts of cultural consumption are analysed, then the social, cultural and economic context of three *Normal Schools* in Mexico to which are evaluated in the same way despite being totally different. These dynamics favour those who possess better structural conditions and an urban life.

Keywords: Cultural consumption, external evaluation, cultural diversity, educational training

Resumen

El propósito de este trabajo es conocer la importancia que tiene el consumo cultural en los procesos de formación docente para dar cuenta que en la era neoliberal se evalúa de igual manera a instituciones y alumnos diferentes.

Se analizan los conceptos de consumo cultural, posteriormente el contexto social, cultural y económico donde se ubican tres escuelas normales en México a las que se les evalúa de igual manera pese a que sean totalmente diferentes. En esa dinámica se favorece a quienes poseen mejores condiciones estructurales y una vida urbana.

Palabras Clave: Consumo cultural, evaluación externa, diversidad cultural, formación docente

FORMACIÓN DE DOCENTES, SU CONCOMITANCIA CON EL PARADIGMA DEL PENSAMIENTO COMPLEJO Y LA MANIFESTACIÓN DE REPRODUCCIONES SOCIALES Y AXIOLÓGICAS EN EL AULA

TEACHER TRAINING, ITS CONJUNCTION WITH THE PARADIGM OF COMPLEX THOUGHT AND MANIFESTATION OF SOCIAL AND AXIOLOGICAL REPRODUCTIONS IN THE CLASSROOM

Diana Karina González López
Escuela Normal de Coatepec Harinas (México)
diana_karina0202@hotmail.com

Abstract

The educational system, in our country, is going through moments that require from its professionals an attitude of commitment towards social transformation. Currently the paradigms that guide teaching must attend to the preparation of people provided with a critical sense and attitude. In this task, the classroom is to be configured as a space allowing the exchange of ideas that are able to renovate and restructure the pedagogical thought, as well as the review of those patterns of conduct lacking positive attitudes concerning daily interactions.

Working with future teachers involved in this kind of work demands also the development of critical thought, simultaneously as something possible and a necessary educational requirement. As a matter of fact, if we train teachers who are indifferent to the cultural and intellectual reproduction, it will be difficult to give rise to a pattern of conduct which provokes the necessary rupture with society's present conditions. In addition, they would tend to become loyal players of educational games that probably do not mean much to them. Besides, they may not be able to consider those educational games from a complex perspective that may allow the assumption of an epistemological and pedagogical position from which restructuring their pedagogical thought in a critical sense may be possible.

Keywords: education, critical sense, social reproduction, pedagogy, culture, thought

Resumen

El sistema educativo en México, atraviesa por momentos álgidos que exigen de los profesionales de la educación actitudes de

compromiso para la transformación social. En la actualidad los paradigmas que guían la enseñanza deben atender a la formación de sujetos con sentido y actitud crítica, en donde el aula se configure como el espacio que permita el intercambio de ideas para renovar y reestructurar el pensamiento, además de hacer una revisión de aquellas pautas de comportamiento que han dejado observar la falta de actitudes positivas en las interacciones cotidianas.

El trabajo con alumnos que se están formando para desempeñar la labor docente implica al mismo tiempo pensar en el desarrollo del pensamiento crítico, no como una posibilidad sino como una condición necesaria para la práctica educativa, dado que si formamos docentes que son indiferentes ante la reproducción cultural e intelectual, será una pauta en la que con dificultad existirá ruptura, además de que en poco tiempo se convertirían en leales reproductores de modelos educativos que probablemente no les signifiquen mucho, pero ante los cuales no se encuentran en condiciones de considerarlos desde una perspectiva compleja en la que asuman una postura epistemológica y pedagógica desde la cual reestructuren su pensamiento encaminado al sentido crítico.

Palabras clave: educación, sentido crítico, reproducciones sociales, pedagogía, cultura, pensamiento

EL DESPLAZAMIENTO DE LA IDENTIDAD EN LOS PROCESOS DE FORMACIÓN DE DOCENTES: EL CASO DE LAS ESCUELAS NORMALES DE MÉXICO

DISPLACEMENT OF IDENTITY IN TRAINING PROCESSES OF THE NEW GENERATIONS OF TEACHERS. THE CASE OF THE NORMAL SCHOOLS IN MEXICO

Martín Muñoz Mancilla

Escuela Normal de Coatepec Harinas, Estado de México (México)
martinum_m@yahoo.com.mx

Abstract

The purpose of this work is to analyze how cultural identity in training processes for basic education in the Normal schools of Mexico has been slowly becoming displaced.

We start from analyzing the prevailing conditions for the establishment of educational training institutions, their importance for the identity and integration of the national culture, their evolutionary development from their creation in the national state up to the continuous criticisms, loss of importance and weakening in the global era.

Keywords: cultural identity, educational training, Normal Schools

Resumen

El propósito de este trabajo es analizar cómo se ha ido desplazando la identidad cultural en los procesos de formación de docentes para la educación básica que se desarrollan en las escuelas normales de México.

Se parte de analizar las condiciones prevalecientes para el establecimiento de las instituciones formadoras de docentes, su importancia para la formación de una identidad e integración de la cultura nacional, desde su desarrollo evolutivo partiendo de su creación en el estado nacional hasta las constantes críticas, pérdida de importancia y debilitamiento en la era global.

Palabras Clave: Identidad cultural, formación docente, Escuelas Normales

LA IDENTIDAD EN EL ARTE NEGROAFRICANO A TRAVÉS DEL VÍNCULO CON LA REALIDAD

THE IDENTITY OF BLACK AFRICAN ART THROUGH ITS LINK WITH REALITY

Alfonso Revilla Carrasco
Universidad de Zaragoza (España)
alfonsor@unizar.es

Abstract

This article defines the concepts as well as the functioning of certain Black African objects which develop the identity of some Black cultures through their artistic productions. The link between art and reality (in production or adoption) is what enables us to identify the terms of identity, as well as to re-define it, to the extent of the needs of geographical or historical modification or alteration. This article is divided into three parts which refer to the representation of the human body as a priority space in Black African art, to the mask which bestows a new identity on the wearer and finally, to different objects which determine personal and social identities.

Keywords: identity, African Black art, mask, object, culture

Resumen

El artículo define tanto los conceptos como el funcionamiento de ciertos objetos negroafricanos, que desarrollan la identidad de algunas de las cultura negras a través de sus producciones artísticas. El vínculo del arte con la realidad propia (de producción o de adopción) es el que permite identificar los términos de la identidad, así como ir redefiniendo la misma, en la medida de las necesidades de modificación o alteración, geográficas o históricas. El artículo está dividido en tres partes que hacen referencia a: la representación del cuerpo como espacio prioritario del arte negroafricano, la máscara como elemento que define una nueva identidad para el portador y, por último, diferentes objetos que determinan identidades personales y sociales.

Palabras Clave: identidad, arte negroafricano, máscara, objeto, cultura

**ESTUDIO COMPARATIVO DEL LENGUAJE MUSICAL CON
ALUMNADO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA: MÚSICA CLÁSICA
vs MÚSICA *FESTERA***

**A COMPARATIVE STUDY OF MUSICAL LANGUAGE INVOLVING
SECONDARY SCHOOL STUDENTS:
CLASSICAL MUSIC vs. *FESTERA MUSIC***

Ana María Botella Nicolás
ana.maria.botella@uv.es
Rafael Fernández Maximiano
maximian@uv.es
Silvia Martínez Gallego
silvia.martinez-gallego@uv.es
Universitat de València (España)

Abstract

This paper is part of a larger research project that deals with the didactic use of *Festera Music* in the music classroom at secondary level. The principal aim of this research was to ascertain whether this kind of music may be suitable as proper curricular material at secondary school just as classical music is. We define *Festera Music* as music that is specifically composed and played at this festival. There are three kinds of pieces, all of them meant to be played in parades: *Pasodobles*, *Festera* marches and *Christian Marches*. To develop this research two different teaching units were designed. The original idea was to work through audition to different kinds of music with the same kinds of parameters to find out if the learning process becomes easier with the *Festera Music*. To that end quantitative and qualitative methods were combined, the former to describe different variables of interest, and the latter to deepen our analysis and to complete the quantitative information. Our intention was to systematize data so as to be able to take them into account when proposing procedures for their study or when designing curricular materials to be developed in the classroom.

Keywords: musical language, secondary school, didactic unit, *Festera music*

Resumen

Esta comunicación forma parte de una investigación de mayores dimensiones sobre la aplicación didáctica de la Música Festera en el

aula de enseñanza secundaria. El objetivo principal de este estudio ha sido comprobar si esta música puede ser un material curricular adecuado para trabajar contenidos musicales de la misma manera que lo hacemos con la música culta. Entendemos por Música Festera aquellas composiciones compuestas e interpretadas *ex profeso* para esta fiesta y que se materializan en sus tres formas para el desfile: pasodobles, marchas *festeras* y marchas *cristianas*. Para llevar a cabo este estudio se han diseñado dos unidades didácticas en las que a través de la audición se han trabajado los mismos parámetros con músicas distintas para comprobar si ésta facilita el aprendizaje de los contenidos en comparación con la música clásica. Para ello, se han combinado métodos de orientación cuantitativa -para describir las variables de interés y hacer las comparaciones necesarias- y métodos de orientación cualitativa - para profundizar y completar la información cuantitativa obtenida-. Se pretende, en definitiva, sistematizar la información para poder tenerla en cuenta de cara a formular propuestas sobre su estudio o elaborar materiales curriculares para trabajarla en el aula.

Palabras clave: lenguaje musical, enseñanza secundaria, unidad didáctica, música festera

LA FORMACIÓN ARTÍSTICA EN EL GRADO DE MAESTRO DE PRIMARIA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA. ENFOQUES Y PROPUESTAS

ARTISTIC TRAINING IN THE PRIMARY TEACHER DEGREE AT THE UNIVERSITY OF VALENCIA. APPROACHES AND PROPOSALS

Silvia Martínez Gallego
silvia.martinez-gallego@uv.es
Ana María Botella Nicolás
ana.maria.botella@uv.es
Rafael Fernández Maximiano
maximian@uv.es
Universidad de Valencia (España)

Abstract

This paper presents a proposal which focuses on improving the teaching contents in the present Primary Teacher Degree as regards Artistic Education, in accordance with the current curriculum of the *Facultat de Magisteri* at the University of Valencia. This degree has been implemented quite recently, so we are able to propose improvements which will provide future teachers with tools which will optimize their knowledge in Artistic Education.

To this end, horizontal collaboration will be carried out based on cooperation among teachers of different artistic areas of Visual Arts and Music. Thus we are proposing the implementation of an innovative cooperative learning methodology, reviewing and renovating the current Teaching Guides and incorporating new education methodologies in Artistic areas. This will help improve students' perceptions and use of these subjects.

The methodology will consist of analysing the contents and curricular materials in order to design necessary improvements to be used in the classroom in the future. In addition, we plan to enable *Facultat de Magisteri* students to deepen their artistic knowledge, in such a way that they will be able to integrate it while organising and coordinating their future colleagues at Primary School.

Keywords: artistic training, primary teacher degree, music, visual arts

Resumen

Esta comunicación presenta una propuesta enfocada a mejorar la docencia en el actual grado de maestro de Primaria en lo que a educación artística se refiere, según el plan de estudios de la Facultat de Magisteri de la Universitat de València. La implantación del grado es relativamente reciente con lo cual permite plantearse mejoras que conlleven dotar a los futuros maestros de herramientas que optimicen sus conocimientos del área artística.

Así, se llevará a cabo una colaboración horizontal basada en la cooperación entre profesores de las diferentes áreas artísticas: educación plástica y música. Por ello, se plantea la puesta en práctica de una metodología innovadora de índole cooperativo, revisando y renovando las guías existentes e incorporando nuevas metodologías educativas. Esto ayudará a la mejora de la percepción y aplicación de las materias por parte del alumnado.

Metodológicamente se realizará un análisis de contenidos y de materiales para llegar a diseñar las mejoras necesarias aplicables en un futuro en el aula. También se planteará la posibilidad de que el alumnado profundice en sus conocimientos artísticos y aprenda a integrarlos de forma que sea capaz de organizar y coordinar, en la etapa de Educación Primaria, a sus futuros colegas en aquellos asuntos propios de las áreas curriculares en las que se ha especializado.

Palabras Clave: formación artística, grado de maestro de primaria, música, plástica

EL CONOCIMIENTO PEDAGÓGICO Y DIDÁCTICO DEL PROFESORADO DE LAS ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS MUSICALES

PEDAGOGICAL AND DIDACTIC KNOWLEDGE OF MUSICAL ARTS EDUCATION TEACHERS

Laura E. Riveiro Villodres
Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)
lauraerv@gmail.com

Abstract

There is no doubt that the work of teachers is a vital link for the teaching effectiveness, hence the initial training of teachers, in general, and of teachers of special regime music teaching, in particular, constitute an important study and research focus. The original purpose of these teachings was to train future music professionals (artists, composers,...), but over time graduates of these studies ended up, more and more, working as music teachers in conservatories or in Secondary Schools. These "teachers" faced teaching with little or no specific pedagogical training, which was detrimental to students.

Until the appearance of the LOGSE and the subsequent laws, pedagogical and didactic knowledge of Musical Arts Education Teachers has been the 'pending subject' on the above-mentioned teachings. In this study a chronological analysis of pedagogical and didactic aspects in different curricula of these teachings is presented.

Keywords: pedagogical knowledge, didactic knowledge, musical arts education, teachers

Resumen

No hay duda de que la labor del docente es un eslabón fundamental para la eficacia de la enseñanza, de ahí que la formación inicial del profesorado, en general, y del profesorado de las enseñanzas musicales de régimen especial, en particular, constituya un importante foco de estudio e investigación. El objetivo original de estas enseñanzas era el de formar futuros profesionales de la música (intérpretes, compositores,...), pero con el transcurso del tiempo los egresados de estos estudios terminaban, cada vez más, ejerciendo como profesores de música, bien en Conservatorios o bien en Institutos de Enseñanza Secundaria. Estos "profesores" se

enfrentaban a la docencia con una escasa o inexistente formación pedagógica y didáctica con el perjuicio que esta circunstancia ocasionaba a los alumnos.

El conocimiento pedagógico y didáctico del profesorado de las Enseñanzas Artísticas Musicales hasta la aparición de la LOGSE y las posteriores leyes ha sido la “asignatura” pendiente en las mencionadas enseñanzas. En la presente comunicación se realiza un análisis cronológico sobre los aspectos pedagógicos y didácticos en los diferentes planes de estudio de estas enseñanzas.

Palabras Clave: conocimiento pedagógico, conocimiento didáctico, profesorado, enseñanzas artísticas musicales

LA INTELIGENCIA EMOCIONAL EN EL APRENDIZAJE DE LOS ALUMNOS DE ENSEÑANZAS DE RÉGIMEN ESPECIAL EN LOS CONSERVATORIOS DE MÚSICA

THE EMOTIONAL INTELLIGENCE IN THE LEARNING OF THE PUPILS OF EDUCATIONS OF CONSERVATOIRES OF MUSIC

Patricia María Sastre Morcillo
Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)
patrisastre@telefonica.net

Abstract

Despite the fact that we live in a welfare society, full of means and opportunities at hand, around us we can see a society besieged by stress and unsatisfied in achieving its aims.

Often, academic intelligence cannot solve the problems preventing us from being happy in our lives. There is an intelligence, different from the rational one, which has a stronger influence in specific and constant situations of our lives: it is emotional intelligence, as named by Goleman.

This article reflects on emotional intelligence applied to musical training in special subjects in conservatories, based on different surveys showing the efficiency, need for and possibilities of improving pupils' performance by using their abilities for self-knowledge, self-control, empathy, sociability and self-motivation.

Keywords: emotional intelligence, education, music

Resumen

A pesar de la sociedad de bienestar en la que estamos insertos, y medios y oportunidades de las que disponemos, observamos una sociedad asolada por el estrés e insatisfecha en la consecución de sus objetivos.

La inteligencia académica no puede solucionar a menudo problemas que nos impiden ser felices en nuestra vida. Existe un tipo de inteligencia distinta a la racional, que influye más significativamente en determinadas y constantes situaciones de la vida, esta es la denominada por Goleman como inteligencia emocional.

En este artículo se realiza una reflexión sobre la inteligencia emocional en la educación musical de las enseñanzas de régimen especial en los conservatorios, basándonos en diferentes estudios que muestran la utilidad, necesidad y posibilidades de mejorar el

rendimiento a través de las habilidades de autoconocimiento, autocontrol, empatía, sociabilidad y automotivación.

Palabras Clave: inteligencia emocional, educación, música

LA ENSEÑANZA MUSICAL PARA PERSONAS ADULTAS EN EL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE CEUTA

MUSICAL EDUCATION FOR ADULT LEARNERS IN THE PROFESSIONAL CONSERVATORY OF MUSIC OF CEUTA

Gema Pilar Alemany Serrano
yendior_84@hotmail.com

Cristina Querol Gutiérrez
criquegu@hotmail.com

Laura E. Riveiro Villodres
lauraerv@gmail.com

Patricia Sastre Morcillo
patrisastre@telefonica.net

Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)
conservatorioceuta@hotmail.com

Abstract

Musical Accredited studies are generally not aimed at adult learners in conservatories. The limited number of vacant posts and the regulations that prioritise available places for children from 8 years old, are the reasons that cause a lack of opportunities for adults.

In the conservatory of Ceuta, due to a decrease in children's enrolment during a certain period, the vacant posts remained available and so the conservatory offered a new prospect for adults with an interest in music.

This fact has enabled the teaching of musical accredited studies to adults for five years, obtaining a successful and very satisfactory response from both learners and teachers.

With this text we intend to show the remarkable/exceptional case that takes place in the Professional Conservatory of Music of Ceuta, analysing the reasons and effects that this type of education produces/causes in the whole educational community, and to demonstrate the benefits of cultural expansion and give continuity to an education as specific as music as it happens at other educational levels.

Keywords: adult education, music education, vocation late in life

Resumen

La enseñanza musical reglada no se contempla generalmente para adultos en los Conservatorios; el límite de plazas y la normativa que

establece la prioridad a los niños a partir de 8 años, son los motivos que provocan la imposibilidad de cursarlas a los adultos.

En el Conservatorio de Ceuta, debido a la baja demanda infantil durante algunos años, las plazas ofertadas quedaron vacantes y el conservatorio abrió la matrícula a adultos con inquietudes musicales. Esto ha posibilitado la transmisión de estas enseñanzas durante cinco años a adultos, obteniendo una respuesta exitosa y muy satisfactoria tanto para alumnos como profesores.

En este trabajo pretendemos mostrar este caso excepcional que tiene lugar en el Conservatorio Profesional de Música de Ceuta, analizando las causas y los efectos que este tipo de enseñanza produce en toda la comunidad educativa y de esta manera demostrar los beneficios de expansión cultural y dar continuidad a una enseñanza tan específica como la música al igual que ocurre en otros niveles educativos.

Palabras Clave: educación adultos, enseñanza musical, vocación tardía

LAS DIRECTORAS DE ORQUESTA COMO EJEMPLO DE LIDERAZGO FEMENINO

ORCHESTRA CONDUCTORS AS AN EXAMPLE OF FEMALE LEADERSHIP

Cristina Querol Gutiérrez
Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)
criquegu@hotmail.com

Abstract

History is deeply marked by patriarchy. This implies that since the beginning of mankind a social and cultural structure established by the prevalence of part of the population over another because of gender has been generated. As social beings we organize ourselves, and in all social organization it is necessary to coordinate the various components that participate in it. This coordination role is assumed by the leader.

The presence of women holding leadership positions remains limited and exceptional. The reasons for this discrimination are many. One of them is imposed by women themselves, the "glass ceiling".

The orchestra is an organization formed by a hundred musicians who are highly specialized. It can be considered as a company, which, like all organizations, needs a coordinator, the director. The world of classical music was dominated by males, although many women studied classical music, men professionally were more prominent. It was unthinkable a few years to find female conductors, but as women have begun to assert their rights and obtain their place in all fields, in the field of music they have been gaining ground too and of course in orchestra management.

Keywords: leadership, women's leadership, music, orchestra directors

Resumen

La historia está marcada profundamente por el patriarcado. Esto implica que desde el inicio de la humanidad se ha generado una estructura social y cultural asentada en el predominio de una parte de la población sobre otra por razón de sexo. Como seres sociales que somos nos organizamos, y en toda organización social es necesaria una coordinación de los diversos componentes que en ella participan. Ese papel de coordinación lo asume el líder.

La presencia de mujeres ocupando posiciones de dirección sigue siendo escasa y excepcional. Los motivos de esta discriminación son muchos, uno de ellos se lo impone la misma mujer, el "techo de cristal".

La orquesta es una organización formada por unos cien músicos, altamente especializados. Puede considerarse como una empresa, que como todas las organizaciones necesitan de un coordinador, el director. El mundo de la música clásica estaba dominado por el sexo masculino, aunque estudiaban muchas mujeres, profesionalmente destacaban los hombres. Era impensable hace unos años encontrar a directoras de orquesta, pero a medida que la mujer ha empezado a hacer valer sus derechos y adquirir su espacio en todos los campos, en la música ha ido ganando terreno también y por supuesto en la dirección orquestal.

Palabras Clave: liderazgo, liderazgo femenino, música , directoras de orquesta

PRACTICE OF NOH MUSIC

PRÁCTICA DE LA MÚSICA NO

Sachi Amano
Japanese flutist (Japón)
sachia@mac.com

Abstract

Noh Theatre is one of the traditional Japanese performing arts which originated in the Middle Ages. It is a kind of musical. Based on a small part of a piece of Noh – "Hagoromo", the story of a celestial nymph who had her bell stolen and was prevented from returning to heaven – participants will practise the basic forms of dance (Shimai) and song (Utai). For the dance, Japanese fans will be used. If participants take a fan – Western or any other type will do – it will be very helpful. Basically, the dance is performed on the stage without shoes (socks will suffice instead of the original tabi). The vertical Japanese music score of Utai will be converted into a horizontal one. Participants will learn that vocalization in the chanting of a Noh text is entirely different from the Western one and that it has its own particular rhythm.

Keywords: Noh play, traditional performance, Shimai, Utai, particular rhythm

Resumen

El teatro Noh es una de las artes representativas tradicionales con origen en la Edad Media en Japón. Es una especie de musical. A partir de una pequeña parte de una pieza de Noh – "Hagoromo", que es la historia de una ninfa celestial a quien se le roba su campana y que está impedida de regresar al cielo– se pondrá en práctica la forma fundamental de danza (Shimai) y canto (Utai). Para la danza, serán utilizados abanicos japoneses. Será muy útil que los participantes traigan abanicos (sirven abanicos de cualquier tipo). La danza es fundamentalmente realizada en el escenario y sin calzado (sería interesante que los participantes llevaran calcetines para sustituir al tabi original). El pentagrama Utai japonés, vertical, se transformará en uno horizontal. Se aprenderá que la vocalización del canto de un texto Noh es totalmente diferente del occidental y tiene su peculiar ritmo.

Palabras Clave: teatro Noh, representación tradicional, shimai, utai, ritmo peculiar

INSTRUMENTOS VIAJEROS

INSTRUMENTS RATING

Julio César Usán Calvo
Empresa Idecreea.es, Valencia (España)
juliousan@gmail.com

Abstract

Musical instruments have been transported, copied, improved and innovated across the globe from those that had developed in different cultures. Globalization means that their origins have been lost.

In this paper we attempt to display the viewpoint of the personality of the travelling instrument (its form, timbre, pitch, construction and most importantly, its size) which was transported because of the necessity of migration to bring part of the home culture to the new destination.

We examine how and why the Aragonese *guitarro* arrived in Polynesia called a ukekele, when it has its origins in African stringed instruments. We describe the journey of the Italian mandolin, which has appeared in many countries practically unaltered, as well as the diversity in size and shape of different bagpipes (Salamanca *gaita* or Scottish bagpipe, etc.).

It would be interesting to create a map on which instruments have moved across the world at different times. It would lead us to understand a little more about the social relations that have their origins in a medium that is as peculiar as music and especially its interpretation.

Keywords: instruments, transported, planet, migration

Resumen

Los instrumentos musicales a lo largo del planeta han sido transportados, copiados, mejorados e innovados a partir de los que se habían desarrollado en las diferentes culturas, actualmente la globalidad hace que se pierdan sus orígenes.

Esta aproximación pretende, mostrar un punto de vista desde su personalidad (forma, timbre, afinación, construcción y lo más importante, tamaño) del instrumento que viaja transportado por la necesidad de las migraciones de llevar parte de su cultura a el lugar de destino.

Cómo y porqué un Guitarró aragonés, aparece con el nombre de Ukelele en la Polinesia, teniendo su origen todo ello en los cordófonos africanos, el viaje de la mandolina italiana, que aparece en muchos países prácticamente inalterable, la diversidad de gaitas diferentes de tamaños y formas, (gaita salmantina o gaita escocesa) etc.

Sería interesante realizar un mapa por donde se mueven los instrumentos, a través del mundo en las diferentes épocas, nos llevaría a comprender un poco más, las relaciones sociales que se originan a través de un medio tan propio, que es la música y sobre todo su interpretación.

Palabras Clave: instrumentos, transportados, planeta, migraciones

ENTRE LA MÚSICA POPULAR URBANA Y EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUSICAL: UNA PROPUESTA DIDÁCTICA DE HIBRIDACIÓN

BETWEEN POPULAR URBAN MUSIC AND MUSIC HERITAGE: HYBRIDIZATION AS A DIDACTIC PROPOSAL

Miriam Perandones Lozano
Universidad de Oviedo (España)
perandonesmiriam@uniovi.es

Abstract

This paper is a didactic proposal that will tackle the absence of identity towards the occidental music heritage in the students of *Bachelor's Degree in Primary Teaching Education* attending the subject *Lenguaje Musical* (Musical Theory), in the University of Oviedo during the first semester of the year 2013/2014.

The methodology used will be *meaningful learning*. Students will take an active part in the process, on one hand choosing popular music repertoire; on the other hand, through their own musical education, either urban popular, folk or classic music. The objective is to create a hybridization (Canclini, 2003) between historical repertoire and popular music using rhythm as a tool.

It will be utilized the Z. Kodaly *rhythm syllables* and the South Indian *Konnakol* vocal syllabas to develop rhythm patterns by students and, also, they can read complex rhythms that accompany the classic and/or urban popular repertoire.

Students will participate actively playing this new repertoire constructed by themselves selecting and creating these hybrid works guided by their teacher.

Keywords: hybridity, musical heritage, Music Theory

Resumen

Este trabajo presenta una propuesta educativa destinada al alumnado de Grado en Educación Primaria en que se abordará la ausencia de identidad con el patrimonio histórico occidental a través de la asignatura de Lenguaje Musical en la Mención en Música en la Universidad de Oviedo que se imparte en el primer semestre del curso 2013/2014.

El objetivo es realizar una hibridación (Canclini, 2003) entre el repertorio histórico y el popular urbano, usando el ritmo como

herramienta. Para ello se llevará a cabo una metodología de aprendizaje significativo en la que los estudiantes colaborarán activamente a través de su formación musical, ya sea popular urbana, folclórica o clásica, y a través de la elección de músicas populares urbanas para el trabajo del aula.

Se utilizará el *solfeo silábico* de Z. Kodály y la técnica de solfeo hindú *Konnakol* para que los alumnos desarrollen sus propios patrones rítmicos y puedan leer ritmos complejos que acompañen, en ambos casos, repertorio clásico y/o popular urbano.

El alumnado participará activamente en la interpretación de estas obras de hibridación creadas por ellos mismos mediante la selección y creación de nuevas obras guiados por la docente.

Palabras Clave: hibridación, patrimonio histórico, Lenguaje Musical

CUALIDAD INTERDISCIPLINAR DE LA MÚSICA EN EDUCACIÓN PRIMARIA: UNA PROPUESTA METODOLÓGICA

INTERDISCIPLINARY QUALITY OF MUSIC IN ELEMENTARY EDUCATION: A METHODOLOGICAL PROPOSAL

Mirta Marcela González Barroso
Universidad de Oviedo (España)
gonzalezmirta@uniovi.es

Abstract

This methodological proposal arises from the need that the recently introduced subject, *Música y su Aplicación Didáctica* in the Elementary Education Teaching Degree, has created. Teaching students have the preconception that music is limited to the context of entertainment, using it as a reward after overcoming a difficult task.

From the experience at different levels: primary, secondary and university, we are able to propose a more comprehensive view of musical expression which is based on traditional methods of music education along with the addition of 21st Century advances. The use of new technologies and the development of reflective skills should be the appropriate framework for thinking about music as one of the most effective interdisciplinary tools for education today.

Edgar Morin, among other authors, says that inter-, poly- and trans-disciplinarity relationships are complex but they play an important role in the development of knowledge. It is understood "cooperation, coordination, common objects and common projects" are part of the essential lines to coordinate this proposal. A proposal that involves pooling subjects from the Teaching Degree in Primary Education including *Grammar Teaching*, *Experimentaal Science*, *Physical Education Teaching* and *Teaching of Music and it sApplication*.

Keywords: music; interdisciplinarity; methodologies

Resumen

La propuesta metodológica que se presenta a continuación, surge de la necesidad planteada en la asignatura Música y su Aplicación Didáctica, en el Grado de Maestro en Educación Primaria, de reciente implantación. Gran parte de los profesores en formación tienen el pre-concepto de que la Música se circunscribe al marco de las posibilidades de ocio, empleándola como premio o

compensación a la hora de superar alguna tarea de las asignaturas “difíciles”.

A partir de la experiencia en clases de niveles inicial, primario, secundario y universitario, estamos en condiciones de proponer una visión más abarcativa de la expresión musical que tiene como fundamentos las metodologías tradicionales de la educación musical con el aditamento de los avances del s. XXI. El uso de las nuevas tecnologías por una parte y el desarrollo de las capacidades reflexivas por otro, deberían ser el marco apropiado para pensar en la música como una de las herramientas interdisciplinarias más eficaces para la educación actual.

Partiendo de las definiciones que, entre otros autores, lega Edgar Morín, cuando señala que las relaciones de ínter, de poli, y de transdisciplinariedad son complejas pero que juegan un papel importante en el desarrollo del conocimiento, se trata de entender que la “cooperación, articulación, objetos comunes y proyectos comunes” forman parte de las líneas indispensables para articular esta propuesta de trabajo. Propuesta que supone poner en común objetivos, contenidos y actividades para asignaturas del Grado de Maestro en Educación Primaria tales como Didáctica de la Lengua, Ciencias experimentales, Didáctica de la Educación Física y Música y su Aplicación Didáctica.

Palabras clave: música; interdisciplinariedad; metodologías

CUALIDAD INTERDISCIPLINAR DE LA MÚSICA EN EDUCACIÓN PRIMARIA: UNA PROPUESTA METODOLÓGICA

INTERDISCIPLINARY QUALITY OF MUSIC IN ELEMENTARY EDUCATION: A METHODOLOGICAL PROPOSAL

Mirta Marcela González Barroso
Universidad de Oviedo (España)
gonzalezmirta@uniovi.es

Abstract

This methodological proposal arises from the need that the recently introduced subject, *Música y su Aplicación Didáctica* in the Elementary Education Teaching Degree, has created. Teaching students have the preconception that music is limited to the context of entertainment, using it as a reward after overcoming a difficult task.

From the experience at different levels: primary, secondary and university, we are able to propose a more comprehensive view of musical expression which is based on traditional methods of music education along with the addition of 21st Century advances. The use of new technologies and the development of reflective skills should be the appropriate framework for thinking about music as one of the most effective interdisciplinary tools for education today.

Edgar Morin, among other authors, says that inter-, poly- and trans-disciplinarity relationships are complex but they play an important role in the development of knowledge. It is understood "cooperation, coordination, common objects and common projects" are part of the essential lines to coordinate this proposal. A proposal that involves pooling subjects from the Teaching Degree in Primary Education including *Grammar Teaching*, *Experimentaal Science*, *Physical Education Teaching* and *Teaching of Music and it sApplication*.

Keywords: music; interdisciplinarity; methodologies

Resumen

La propuesta metodológica que se presenta a continuación, surge de la necesidad planteada en la asignatura Música y su Aplicación Didáctica, en el Grado de Maestro en Educación Primaria, de reciente implantación. Gran parte de los profesores en formación tienen el pre-concepto de que la Música se circunscribe al marco de las posibilidades de ocio, empleándola como premio o

compensación a la hora de superar alguna tarea de las asignaturas “difíciles”.

A partir de la experiencia en clases de niveles inicial, primario, secundario y universitario, estamos en condiciones de proponer una visión más abarcativa de la expresión musical que tiene como fundamentos las metodologías tradicionales de la educación musical con el aditamento de los avances del s. XXI. El uso de las nuevas tecnologías por una parte y el desarrollo de las capacidades reflexivas por otro, deberían ser el marco apropiado para pensar en la música como una de las herramientas interdisciplinares más eficaces para la educación actual.

Partiendo de las definiciones que, entre otros autores, lega Edgar Morín, cuando señala que las relaciones de ínter, de poli, y de transdisciplinariedad son complejas pero que juegan un papel importante en el desarrollo del conocimiento, se trata de entender que la “cooperación, articulación, objetos comunes y proyectos comunes” forman parte de las líneas indispensables para articular esta propuesta de trabajo. Propuesta que supone poner en común objetivos, contenidos y actividades para asignaturas del Grado de Maestro en Educación Primaria tales como Didáctica de la Lengua, Ciencias experimentales, Didáctica de la Educación Física y Música y su Aplicación Didáctica.

Palabras clave: música; interdisciplinariedad; metodologías

CONTENIDOS MUSICALES ENTRE LO TRANSVERSAL Y LO ESPECÍFICO

MUSIC CONTENT BETWEEN THE CROSS AND THE SPECIFIC

Julio Raúl Ogas Jofré
Universidad de Oviedo (España)
rogas@uniovi.es

Abstract

The implementation of the Master's Degree in Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional at the University of Oviedo has generated the need to rethink teaching and methodological principles to suit Spanish education in the XXI century. The author of this proposal was, at the same time as facing this challenge, also the responsible person for this subject in the Entrance Test for the University. Given this, while they set out Master classes, developed a series of research activities within the framework of what is understood as an essential teaching innovation action. In this paper we present the process and obtained partial conclusions, and decisions that have been taken in relation to the class of "Complementary Training Discipline : Music" as a starting point for teacher training in the specialty. This first work period allowed us, in our view, to have strong reference points for the new change which approaches in the field of the Master and national music education: as regards the first point, because from next year the profile of students will change, the majority of students coming from the Bachelor of Music will change to students from the Degree in History and Science of Music, and regarding the second point the challenges this field will face in the new scheme of the Education Act which is in the process of study and promulgation.

Keywords: music and education, content and mainstreaming, music and communication

Resumen

La puesta en marcha del Máster Universitario en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato y Formación Profesional en la Universidad de Oviedo ha generado en quienes nos desempeñamos en el ámbito de la educación musical una necesidad de replantear los principios metodológicos y

didácticos para adaptarlos a la realidad actual de la educación española y a, lo que entendemos, son las necesidades de la educación musical del siglo XXI. Para el autor de esta propuesta se dio la circunstancia de que al mismo tiempo que debía enfrentar este reto se desempeñaba como responsable de esta asignatura en la Prueba de Acceso a la Universidad. Ante esto, al mismo tiempo que se ponían en marcha las clases del Máster, se desarrollaron unas series de acciones de investigación dentro del marco de lo que se entendió como una imprescindible acción de innovación docente. En este trabajo se presentará el proceso y las conclusiones parciales obtenidas, así como las decisiones que se han tomado en relación a la clase de “Complementos de Formación Disciplinar: Música” como punto de inicio de la formación de profesores de la especialidad. Este primer período de trabajo ha permitido, según nuestro punto de vista, tener puntos de referencias fuertes ante el nuevo cambio que se aproxima en el ámbito del Máster y de la educación musical nacional: en el primer punto, debido a que desde el próximo curso el perfil de alumnado cambiará, de la mayoría de alumnos provenientes de los Conservatorios de Música se pasará a alumnos provenientes del Grado en Historia y Ciencias de la Música; y, en el segundo apartado, por los retos que esta especialidad deberá afrontar dentro del nuevo esquema de la Ley de educación que se encuentra en estudio y vías de promulgación.

Palabras Clave: música y educación, contenidos y transversalidad, música y comunicación

ESTRATEGIAS EXPRESIVAS, INTERDISCIPLINARIEDAD Y CONVIVENCIA DESDE LA EDUCACIÓN MUSICAL

EXPRESSIVE STRATEGIES, INTERDISCIPLINARY AND CONVIVIALITY FROM MUSICAL EDUCATION

M. Marcela González Barroso
gonzalezmirta@uniovi.es
Elena Le Barbier Ramos
lemaria@uniovi.es
Miriam Perandones Lozano
perandonesmiriam@uniovi.es
Gloria Araceli Rodríguez Lorenzo
rodriguezgloria@uniovi.es
Universidad de Oviedo (España)

Abstract

The Project “Expressive strategies, interdisciplinary nature and conviviality from Musical Education” arises from the initiative of a group of teachers of the Music Area who teach music in the *Teaching Degree in Early Childhood Education, Teacher Elementary Grade, Teaching Degree in Primary with Distinction in Music*, Dra. M. Marcela González Barroso being the head of the project. Its main objective is to interrelate the subjects of *Music and their didactic application and Development of the Musical Expression* with the materials being part of the Distinction in Music. All of them will be coordinated, in turn, with other subjects of the degree that are invited to cooperate in the development of the project.

For the participating teachers the implementation of this project means an important advance in the cooperative conception of university education which affects a high number of students.

For the students linked to this project it means optimal integration of their academic efforts, since the Project is born, on the one hand, from the needs raised by the Mention in Music and its curricular organization, since those who chose it need to develop skills and capacities of a solvent professional in the artistic-musical field in a short time. On the other hand, and through their participation, the teachers being trained will value the incorporation of music as an interdisciplinary tool which is useful to improve the learning of other subjects; additionally, they will know the expressive possibilities of artistic language as a generator of coexisting spaces, the other

central concept of the Project. Ultimately, through learning based on problem-solving, or with participation in cooperative tasks, the students will deepen in experimental learning, performing organizational roles, cooperating with each other and optimising the time available to develop the proposed objectives.

This Project will be implemented from two initiatives: an artistic-musical and another with research characteristics. The first one proposes Work/s that may include singing, dancing, instrumental practice, and the second proposes an analysis of the artistic activities quoted and the processes involved in them. Both suggestions will be projected towards the education community, which entails that the students the living out and experimentation of initiatives which will prepare them as managers of projects and activities, in direct relation with the specific skills of the degrees. For the commissioning and presentation of the artistic aspect of innovation, we will take considered contributions of authors such as Karl Orff, Murray Schafer, Sinichi Suzuki, Silvia Malbrán, Ana Lucía Frega, among others. For the section of the project focused on research, the methodologies will be the traditional, research and analysis of primary and secondary sources, field work, elaboration of surveys, anecdote records and interviews.

Keywords: music and interdisciplinary, music and integration, music and conviviality, musical education

Resumen

El Proyecto de Innovación <Ad Honorem> de la Universidad de Oviedo (España) titulado “Estrategias expresivas, interdisciplinariedad y convivencia desde la Educación Musical”, PINN –13-019 -y del que es Responsable la Dra. M. Marcela González Barroso- surge a partir de la iniciativa de un grupo de profesoras del Área de Música que imparten docencia en el Grado de Maestro en Educación Infantil, Grado de Maestro en Primaria, Grado en Maestro en Primaria con Mención en Música. Su objetivo principal es interrelacionar las asignaturas *Música y su aplicación Didáctica* y *Desarrollo de la Expresión Musical* con las materias que forman parte de la Mención en Música. Todas ellas se coordinarán, a su vez, con otras asignaturas de la titulación que están invitadas a colaborar en el desarrollo del proyecto.

Para el profesorado participante la puesta en marcha de este Proyecto significa un importante avance en la concepción

cooperativa de la educación universitaria que interviene sobre un número elevado de alumnos.

Para el alumnado que se vincule a este Proyecto significará una integración óptima de todos sus esfuerzos académicos, ya que el Proyecto nace, por una parte, de las necesidades planteadas por la Mención en Música y su organización curricular, puesto que quienes la escogen necesitan desarrollar en poco tiempo competencias y capacidades propias de un profesional solvente en el ámbito artístico-musical. Por otra parte, y a través de su participación, el profesorado en formación valorará la incorporación de la música como herramienta interdisciplinar útil para mejorar el aprendizaje de otras asignaturas; asimismo conocerá las posibilidades expresivas del lenguaje artístico como generador de espacios de convivencia, el otro eje medular del Proyecto. En definitiva, mediante un aprendizaje basado en la resolución de problemas, o con la participación en tareas colaborativas, el alumnado profundizará en los aprendizajes experimentales, desempeñando roles organizativos, cooperando entre sí y sobre todo optimizando el tiempo del que dispone para desarrollar los objetivos propuestos.

Este Proyecto se concretará a partir de dos iniciativas: una artístico-musical y otra de características investigadoras. La primera propone la realización de obra/s que pueden englobar canto, danza, práctica instrumental y la segunda plantea la exposición del análisis de las actividades artísticas citadas y los procesos implicados en ellas. Ambas sugerencias se proyectarán hacia la comunidad educativa, lo que entrañará para el alumnado la vivencia y experimentación de iniciativas que lo formarán como gestor de proyectos y actividades, en relación directa con las competencias específicas de las titulaciones. Para la puesta en marcha y presentación del aspecto artístico de la innovación, se tendrán en cuenta aportaciones de autores como Karl Orff, Murray Schafer, Sinichi Suzuki, Silvia Malbrán, Ana Lucía Frega, entre otros. Para la sección del Proyecto centrado en la investigación, las metodologías serán las tradicionales, búsqueda y análisis de fuentes primarias y secundarias, trabajo de campo, elaboración de encuestas, anecdotarios y entrevistas.

Palabras Clave: música e interdisciplinariedad, música e integración, música y convivencia, Educación Musical

IMPACTO DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO EN EL ESTADO DE SALUD FÍSICA Y PSICOEMOCIONAL DE LOS HIJOS

IMPACT OF GENDER VIOLENCE ON CHILDREN'S MENTAL AND PHYSICAL HEALTH

Laila Mohamed-Mohand
Universidad de Granada (España)
lafu@ugr.es

Sandra Carracedo Cortiñas
Investigador del Grupo PS1 de la Universidad de Vigo (España)
Lucía Herrera Torres
Universidad de Granada (España)
luciaht@ugr.es

Abstract

Recently scientists have noted that domestic violence affects all members of the family, especially the children. The children can be in two situations of risk. First, the children can be the victims of the same violence as their mothers. Secondly, the children can become witnesses, direct or indirect, of aggression. There are many authors (Appel y Holden, 1998; Edleson, 1999; Fantuzzo y Mohr, 1999; Graham-Bermann y Levendosky, 1998; Howelss y Rosenbaum, 2010) who show the high incidence of child abuse in domestic violence situations. Furthermore, Casanueva, Martin y Runyan (2009) have seen that often mothers, who are victims of physical violence abuse their children.

The main focus of this work is to study the physical and psychological effects on children exposed to parental conflict and reflect on the new needs which arise from this situation.

Keywords: family violence, health, cultural background, child abuse

Resumen

En los últimos años se ha observado que el ejercicio de la violencia de género en el seno familiar no deja indiferente a ninguno de sus miembros, especialmente, a los hijos. En estos términos, por lo general, los menores pueden encontrarse en dos situaciones: por un lado, el menor se convierte en objeto-receptor del ejercicio de la violencia (al igual que su madre), o en su defecto, atestigua de manera directa o indirecta los hechos. Con respecto a la primera, numerosos estudios (Appel y Holden, 1998; Edleson, 1999;

Fantuzzo y Mohr, 1999; Graham-Bermann y Levendosky, 1998; Howells y Rosenbaum, 2010) señalan una elevada prevalencia entre la violencia ejercida sobre la mujer y en igual medida sobre los hijos. Incluso, Casanueva, Martin y Runyan (2009) han observado que las madres que son víctimas de violencia física muestran una mayor predisposición al maltrato infantil.

El objetivo general de este trabajo es conocer la trayectoria científica vigente sobre las repercusiones físicas y psicoemocionales en menores que han sido, alguna vez, testigos de de conflictos parentales y, en base a ella, reflexionar sobre las nuevas demandas que esta situación plantea.

Palabras clave: violencia familiar, estado de salud, origen cultural, maltrato infantil

INSERCIÓN SOCIO-PROFESIONAL DE EGRESADOS DE PROGRAMAS DE EDUCACIÓN SUPERIOR MUSICAL: UNA PERSPECTIVA INTERNACIONAL

THE SOCIO-PROFESSIONAL INCLUSION OF GRADUATES OF BACHELOR'S DEGREES IN MUSIC TEACHING: AN INTERNATIONAL PERSPECTIVE

Ruth Nayibe Cárdenas Soler
Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia
y Universidad de Granada (España)
ruthnayibecardenas@gmail.com
Oswaldo Lorenzo Quiles
Universidad de Granada (España)
oswaldo@ugr.es

Abstract

The technological, economic and demographic conditions of modern society, faced with processes of globalization and the strong professional competition existing in the context of a labor market with increasing international projection, makes the socio-professional inclusion of higher education graduates a relevant matter for educational institutions, for students themselves, as well as for the productive sector and the community in general (Jiménez, 2009). In Colombia, graduates of Music Education training programs, referred to as pedagogical degrees in Music, as well as all other pedagogical bachelors, face in their first years of professional service, the challenge of putting into practice their teaching skills and learning to teach in a real educational context. In this sense Grossman & Thompson (2004) indicate that it is necessary to place more attention on novice teachers, proposing policies and strategies that favor their assessment and accompaniment during the early years of professional performance, and opportunities for continued education. Also, Abad (2005) refers to generational discrimination as one of the problems related to access the world of work and the allocation of income for young graduates, constituting this in one of the biggest concerns of professional education.

Keywords: Colombia, socio-professional inclusion, higher education, teacher training, music education

Resumen

Las condiciones tecnológicas, económicas y demográficas de la sociedad moderna, enfrentada a procesos globalizadores y a una fuerte competencia profesional en el marco de un mercado laboral con creciente proyección internacional, hacen de la inserción socio-profesional de los graduados de educación superior una temática relevante para las instituciones educativas, para los propios estudiantes, el sector productivo y la comunidad en general (Jiménez, 2009).

En Colombia, los graduados de programas de educadores musicales denominados licenciaturas en música, al igual que otros profesionales de la educación, se enfrentan, durante sus primeros años de ejercicio laboral, al desafío de poner en práctica sus competencias docentes y aprender a enseñar en un contexto real. En este sentido, Grossman & Thompson (2004) indican que se hace necesario poner mayor atención a los maestros principiantes, planteando políticas y estrategias que favorezcan el acompañamiento durante los primeros años de desempeño profesional y la continuidad en la formación. Por su parte, Abad (2005) se refiere a las discriminaciones generacionales como uno de los problemas relacionados con el acceso al mundo del trabajo y a la asignación de ingresos para los jóvenes graduados, constituyéndose este aspecto en una de las mayores preocupaciones de los profesionales de la educación.

Palabras Clave: Colombia, inserción socio-profesional, educación superior, formación del profesorado, educación musical

VIOLENCIA DE PAREJA EN JÓVENES ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE DIFERENTE ORIGEN CULTURAL

PARTNER VIOLENCE IN YOUNG UNIVERSITY STUDENTS OF DIFFERENT CULTURAL ORIGIN

Laila Mohamed-Mohand
lafu@ugr.es

Lucía Herrera Torres
luciaht@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Sandra Carracedo Cortiñas

Investigador del Grupo PS1 de la Universidad de Vigo (España)

Abstract

Recent studies, as that of Rodríguez-Franc, Antuña, Lopez-Cepero, Rodríguez-Díaz and Bringas (2012), directs the look to a new typology of violence of pair who every time is more frequent, the exercised one inside the equal teenagers. The present work has for aim develop a descriptive study of the frequency of occurrence of certain conducts and attitudes of violence of pair in university students and the measurement in which they relate to the psychological well-being of the same ones. Besides, it is analyzed if differences exist depending on the cultural group of belonging. For it, there have taken part university young men of the university of Granada, concretly in Melilla's University Campus, being one of the characteristics definitorias of this city the persons' living together of different culture. For the withdrawal of information there has been used an adjustment of the Questionnaire of violence between boyfriends (CUVINO), designed by Rodríguez-Franc, Antuña, Rodríguez-Díaz, Blacksmith and Snow (2007), and the Scale of Psychological Well-being of Sanchez-Cánovas (2007). There is discussed the need to implement preventive measurements of the violence of pair and of the violent conducts to anticipate possible later cases of violence of kind.

Keywords: young men, university students, violence of pair, psychological well-being, cultural origin

Resumen

En las últimas décadas se está experimentado un crecimiento preocupante de casos de violencia en la pareja, tal y como se

publica a diario en los diferentes medios de comunicación. Estudios recientes, como el de Rodríguez-Franco, Antuña, López-Cepero, Rodríguez-Díaz y Bringas (2012), dirigen la mirada hacia una nueva tipología de violencia de pareja que cada vez es más frecuente, la ejercida dentro de las parejas adolescentes. El presente trabajo tiene por objetivo desarrollar un estudio descriptivo de la frecuencia de ocurrencia de determinadas conductas y actitudes de violencia de pareja en estudiantes universitarios y la medida en la que se relacionan con el bienestar psicológico de los mismos. Además, se analiza si existen diferencias en función del grupo cultural de pertenencia. Para ello, han participado jóvenes universitarios de la universidad de Granada, concretamente en el Campus Universitario de Melilla, siendo una de las características definitorias de esta ciudad la convivencia de personas de distinta cultura. Para la recogida de información se ha empleado una adaptación del Cuestionario de violencia entre novios (CUVINO), diseñado por Rodríguez-Franco, Antuña, Rodríguez-Díaz, Herrero y Nieves (2007), y la Escala de Bienestar Psicológico de Sánchez-Cánovas (2007). Se discute la necesidad de implementar medidas preventivas de la violencia de pareja y de las conductas violentas que puedan desencadenar en posibles casos de violencia de género posteriores.

Palabras clave: jóvenes, universitarios, violencia de pareja, bienestar psicológico, origen cultural

EDUCACIÓN MEDIA Y SUPERIOR EN MÉXICO: ANÁLISIS TEÓRICO DE LA REALIDAD ACTUAL

SECONDARY AND HIGHER EDUCATION IN MEXICO: THEORETICAL ANALYSIS OF THE CURRENT SITUATION

Oswaldo Lorenzo Quiles
Universidad de Granada (España)
oswaldo@ugr.es
José Édgar Zaragoza Loya
Universidad Autónoma de Tamaulipas (México)
zaragoza@uat.edu.mx

Abstract

The Mexican educational system, one of the largest in the world, currently has different levels and types of training centers. Basic education consists of the community system with preschool, primary and secondary education. In high school, in addition to the general type, there is the technical secondary, telesecondary and secondary for workers, depending on the purpose to be achieved. For upper secondary education or, as it is called in other countries, *Bachelor*, there are also different types of studies. The student may opt for the general high school, the bivalent -mixture of technological and technical professional-, and the professional technical.

At this time, the Mexican educational system is trying to diversify the studies, offering more options and facilities for all social strata.

Basic education coverage hovers around 70-80% of the school age population. One of the biggest current challenges Mexican educational system faces is the implementation of compulsory education in mid-upper education which since 2012 aims to bring this level of education to all social classes, although its total coverage is not expected until 2021-2022 academic year.

Keywords: education system, Mexico, secondary and higher education, challenges of education

Resumen

El sistema educativo mexicano, uno de los mayores del mundo, cuenta actualmente con distintos tipos de niveles y centros de formación. La educación básica está formada por el sistema comunitario en preescolar, educación primaria y educación secundaria. En secundaria, además del tipo general, se ubica la

secundaria técnica, telesecundaria y secundaria para trabajadores, dependiendo de la finalidad que se persiga. En cuanto a la educación media superior o, como se denomina en el resto de países, Bachillerato, también existen distintas modalidades de estudios, pudiendo el alumno optar por el bachillerato general, el bivalente, mezcla del tecnológico y el profesional técnico, y el profesional técnico.

En este momento, el sistema educativo mexicano trata de diversificar los estudios, ofreciendo mayores opciones y facilidades para todos los estratos sociales.

Acerca de la cobertura en educación básica, ésta oscila alrededor del 70-80% de la población en edades escolares. Uno de los mayores retos actuales del sistema educativo mexicano es el de la implantación de la obligatoriedad en la educación media-superior, que desde el año 2012 pretende llevar este nivel educativo a todas las clases sociales, aunque su cobertura total no se prevé hasta el año escolar 2021-2022.

Palabras Clave: sistema educativo, México, educación media y superior, retos de la educación

A DIVERSIDADE CULTURAL NO ENSINO SUPERIOR COM ALUNOS SURDOS

CULTURAL DIVERSITY IN HIGHER EDUCATION WITH DEAF STUDENTS

Anabela Ramalho
Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra
(Portugal)
aramalho@esec.pt

Abstract

In Portugal the culture of the deaf and the specificity of the deaf student within Special Educational Needs (SEN) have a legal and institutional framework only until the end of compulsory schooling.

Within the basic training of the 1st Study Cycle courses meeting ESEC Bologna requirements, there is the Portuguese Sign Language course/branch of Teaching which is held for deaf and hearing students.

The holding of this course in our institution, for both deaf and hearing students, involves the existence of support mechanisms for the mediation of the hearing teachers.

It is our intention, as teachers on this course, to address its sensitivity as well as its pedagogical and cultural appropriateness.

With this proposal we seek to enrich the future professional development of our graduates and give greater visibility to their teaching practice within our education system.

Keywords: culture, deaf, training, higher education

Resumo

A cultura dos surdos e a especificidade do aluno surdo no âmbito das Necessidades Educativas Especiais - NEE tem um enquadramento legal e institucional apenas até ao fim da escolaridade obrigatória em Portugal.

No âmbito da formação inicial dos cursos de 1.^o Ciclo de Bolonha na ESEC há o Curso de Língua Gestual Portuguesa/ ramo de Lecionação que acolhe alunos surdos e ouvintes.

O acolhimento na nossa Instituição neste curso quer de alunos surdos quer ouvintes implica mecanismos de apoio de mediação dos professores ouvintes.

É nossa intenção, como docente deste curso, abordar a diferenciação e adequação pedagógica e cultural com vista à componente profissionalizante deste curso.

Com esta partilha procuramos o enriquecer o futuro desenvolvimento profissional dos nossos formandos e dar maior visibilidade à sua prática letiva no nosso sistema educativo.

Palavras Chave: cultura; surdos; formação; ensino superior

ESPAÑOLISMO Y SEÑAS DE IDENTIDAD EN LA MÚSICA POP DE LOS AÑOS 60

SPANISH IDENTITY IN POP MUSIC DURING THE SIXTIES

Paloma Otaola González
Université Jean Moulin Lyon 3, Université de Lyon
paloma.otaola@univ-lyon3.fr

Abstract

Economic development during the sixties and the opening up to western countries thanks to tourism fostered the arrival of pop music in Spain. North American, English, French and Italian music stars gained popularity in the Iberian Peninsula and soon Spanish singers began to adopt the style of their foreign counterparts. French "ye-ye" music spread rapidly across the Pyrenees, and the great success of The Beatles led to the birth of pop groups throughout Spain. At first, singers and groups such as *El Duo Dinámico*, *Los Sirex*, *Los Mustang*, *Los Brincos* and *Los Bravos* faithfully imitated foreign popstars. However, after gradually gaining a loyal following of fans, these Spanish pop groups began to exhibit their own Spanish flavour. At the same time, music magazines such as "Fonorama" and "Fans" (Spanish versions of the popular French magazine "Salut les copains") provided a local platform for Spanish artists to show off their Hispanic roots, which became a mark of identity.

The purpose of this article is to portray the development of modern Spanish music during this period and to describe how Spanish pop music integrated foreign music styles, infusing at the same time their own cultural identity.

Keywords: pop music, sixties, cultural identity, music magazines

Resumen

El desarrollo económico de los años 60 y la apertura a los países occidentales a través del turismo, favoreció sin duda la irrupción de la música pop en España. Los modelos extranjeros, norteamericanos, ingleses, franceses e italianos se impusieron sin dificultad en el suelo ibérico y rápidamente surgieron cantantes nacionales que adoptaban el estilo de los cantantes foráneos. La música ye-ye francesa tuvo un rápido eco allende los Pirineos, mientras que el rotundo éxito de los Beatles entre los jóvenes provocó el nacimiento de los conjuntos. Cantantes y grupos como el

Dúo Dinámico, Los Sirex, los Mustang, los Brincos, los Bravos..., si bien al principio siguen fielmente los modelos extranjeros, a medida que afianzan su audiencia entre los jóvenes, van afirmando su carácter hispánico que se convierte en un signo de identidad. Al mismo tiempo, las revistas musicales como *Fonorama* y *Fans*, versión española de *Salut les copains*, serán la plataforma desde la que se afirma la hispanidad de nuestros cantantes frente a los modelos extranjeros.

El propósito de este trabajo es el de mostrar la modernidad de la música joven de los años 60 que consiguió integrar el estilo de la música extranjera, aportando al mismo tiempo señas signos de identidad y de cultura hispánica.

Palabras clave: música pop, años 60, identidad cultural, revistas musicales

“QUIZÁS, QUIZÁS, QUIZÁS.”
TRANSLATORS’ DILEMMAS WHEN TRANSLATING SPANISH
SONGS INTO ENGLISH AND SOME SOLUTIONS THEY HAVE
FOUND

“QUIZÁS, QUIZÁS, QUIZÁS.”
DILEMAS EN LA TRADUCCIÓN DE LAS CANCIONES EN
LENGUA ESPAÑOLA AL INGLÉS

Jean Stephenson
Universidad de Granada (España)
jstephen@ugr.es

Abstract

Rendering songs into another language poses numerous difficulties for translators. Songs may be considered as poems set to music, and in translating them, these professionals confront not only routine translation problems such as expressing the meaning, ambience and style of the original work, but they also have to attend to other requisites such as creating a new version of the song within the restrictions of rhythm and rhyme.

In this presentation, I shall examine songs from Spanish literature and from Spanish popular music, and explore translators’ ways of converting the original texts into English. We shall see that sometimes they have captured meaning by translating virtually word for word, while on other occasions translated songs manage to encapsulate only the general sense and atmosphere of the original Spanish song. In some cases, sounds from the original have acted as a catalyst for the topic of a new song, while in others the song’s main topic has been discarded. As a result of these perhaps inevitable adjustments and shifts in topic and atmosphere that there will nearly always be some kind of ‘loss’ in the translation of songs, but on rare occasions their rendition into English almost seems to ‘improve’ on the Spanish version.

In this session we will look at several song translations, including María Josefa’s song “*Ovejita, niño mío*” from García Lorca’s “*La Casa de Barnada Alba*”, Luis Aguilé’s “*Cuando salí de Cuba*”, Agustín Lara’s “*Granada*” and Osvaldo Farrés’s “Quizás, quizás, quizás.”.

Keywords: songs, translation

Resumen

La traducción de las canciones presenta numerosos problemas para los traductores. Se pueden considerar las canciones como poemas musicales, y al traducirlas, los traductores no sólo abordan las dificultades rutinarias tales como expresar el significado, el ambiente y el estilo de la obra original, sino también deben crear una nueva versión de la canción dentro de las restricciones del ritmo y de la rima.

En esta conferencia, examinaré algunas canciones de la literatura española y canciones populares de España y Sudamérica y comentaré los métodos utilizados por los traductores a la hora de convertir en cada caso la letra española en un texto listo para ser cantado en inglés. En su búsqueda de expresar el significado de la canción, veremos que a veces el traductor ha optado por traducir palabra por palabra, mientras que otras veces ha logrado captar sólo el sentido general de la obra original. En algunos casos el sonido de una palabra española ha inspirado todo un tema nuevo, y en otros el tema de la canción española ha sido abandonado del todo en su versión inglesa. Como resultado de estos desvíos y ajustes en la traslación de una canción de una lengua a otra, es casi inevitable alguna que otra pérdida en la traducción, pero en muy raras ocasiones la traducción da lugar a mejoras en la canción nuevamente creada.

En esta sesión, veremos las versiones en inglés de algunas canciones en lengua española, entre ellas, “*Ovejita, niño mío*” de María Josefa de “*La Casa de Bernarda Alba*” de García Lorca, “*Cuando salí de Cuba*” de Luis Aguilé, “*Granada*” de Agustín Lara y “*Quizás, quizás, quizás*” de Osvaldo Farrés.

Palabras clave: songs, traducción

**MUJER Y EDUCACIÓN MUSICAL (ESCUELA,
CONSERVATORIO, UNIVERSIDAD): DOS HISTORIAS DE VIDA
EN LA ENCRUCIJADA DEL SIGLO XX**

**WOMAN AND MUSICAL EDUCATION (SCHOOL,
CONSERVATOIRE, UNIVERSITY): TWO LIFE STORIES AT THE
CROSSROADS OF THE XX CENTURY**

Desirée García Gil
Universidad Complutense de Madrid (España)
desiree.garcia@edu.ucm.es
Consuelo Pérez Colodrero
Universidad Internacional de La Rioja (España)
consuelopc@gmail.com; consuelo.perez@unir.net

Abstract

Between 1936 and 1939, Spain lived through one of its worst historical and social periods: the Civil War. This was followed by forty years of a totalitarian regime that closed the doors to Europe and prevented the natural development of the country in many fields, including education. In this context, women suffered great a great shock as their work was suddenly confined to the domestic sphere: they had to maintain the family economy but could not have a bank account. A woman could take her children to school, but could not receive training herself.

Nevertheless, music was an extraordinarily useful means of personal development for women and achievement of a social and professional position, defeating the clichés and expectations assigned to their sex.

This work aims to: (1) draw attention to the life and the careers of six women who started their musical training in the last decades of the XIX century or at the beginning of the XX century and who occupied important posts both in educational and artistic areas, such as university teachers or renowned concert performers; (2) emphasize the educational, social and professional difficulties that they had to face in order to make a space for themselves in a system created by and for men. Thus, in this paper we intend to underline the major work that they carried out in Spain's complex circumstances during the first half of the XX century.

Keywords: music, woman, 20th century, education, performance

Resumen

Desde 1936 a 1939 España vivió uno de sus peores momentos históricos y sociales, la Guerra Civil. Ésta fue continuada por cuarenta años de régimen totalitario que cerró las puertas a Europa impidiendo la normal evolución del país en muchos campos, entre ellos el educativo. Dentro de este contexto, la figura de la mujer sufrió uno de los mayores golpes ya que su labor se restringió al ámbito de lo privado: debía mantener una economía familiar pero no podía tener una cuenta en el banco, podía llevar a sus hijos al colegio, pero no podía tener una formación propia.

No obstante, la música fue, para la mujer, un medio y resquicio extraordinariamente útil para desarrollarse y situarse social y profesionalmente, venciendo los tópicos y las expectativas asignadas a su género.

La presente propuesta [1] llama la atención sobre la vida y la trayectoria de dos mujeres que, habiendo empezado su educación musical en las últimas décadas del siglo XIX o en las primeras del siglo XX, consiguieron ocupar puestos de relevancia en diferentes ámbitos educativos y artísticos, bien como profesoras universitarias, bien como concertistas de renombre, [2] acentúa las diversas problemáticas educativas, sociales y profesionales que debieron afrontar para hacerse un hueco en un sistema pensado por y para el Hombre. De este modo, se aspira a subrayar la importante labor que, dentro del complicado contexto musical de la España de la primera mitad del siglo XX, realizaron estas mujeres.

Palabras Clave: música, mujer, siglo XX, educación, interpretación

**LOS INICIOS DEL PROGRAMA DE ARTES DEL INSTITUTO
TÉCNICO OBRERO EMPRESARIAL DEL POLÍGONO
INDUSTRIAL DON BOSCO**

**EARLY ARTS PROGRAM OF INSTITUTO TÉCNICO OBRERO
EMPRESARIAL OF POLÍGONO INDUSTRIAL DON BOSCO**

María del Mar Bernabé Villodre
Universidad Católica San Antonio de Murcia - UCAM (España)
elchesociologia2@gmail.com

Abstract

This paper covers an experience at the Instituto Técnico Obrero Empresarial Don Bosco during the beginning of the musical activity of the institution and the results and the subsequent path marked this initial activity. For a month we worked with all levels of education ministered at this institution to introduce the students to the world of music, but from the specific aim of enhancing their creativity as future entrepreneurs and improve their personal culture. Ultimately, this approach to music was promoted as an attempt to get creative entrepreneurs while human beings open to the beauty of artistic expression as an enriching activity, motivating and softening of character and conduct. This first step was the beginning of what is now the Orquesta Sinfónica Juvenil Don Bosco and the Conservatorio Nacional Don Bosco, institutions which contribute not only to save the younger Salvadorans from the violence that accompanies their lives but which also allow teacher' training on values and a specific methodology for their teaching contributions to reduce violence that thousands of children in the most marginalized areas of the capital suffer daily.

Keywords: education in values, marginalization, violence, music education, artistic education

Resumen

Este trabajo recoge una experiencia en el Instituto Técnico Obrero Empresarial Don Bosco durante el inicio de la actividad musical de dicha institución y los resultados y el posterior camino que esta actividad inicial supuso. Durante un mes se trabajó con todos los niveles educativos de esta institución para introducirles en el mundo de la música, pero desde una perspectiva específica destinada a potenciar su creatividad como futuros empresarios y a mejorar su

formación personal cultural. En definitiva, este acercamiento a la música se promovió como un intento de conseguir empresarios creativos y al mismo tiempo seres humanos abiertos a la belleza de las manifestaciones artísticas como actividad enriquecedora, motivadora y suavizadora del carácter y la conducta. Este primer paso marcó el comienzo de la Orquesta Sinfónica Juvenil Don Bosco y del Conservatorio Nacional Don Bosco, instituciones que contribuyen no sólo a alejar a los salvadoreños más jóvenes de la violencia que acompaña su vida sino que permite formar al profesorado en unos valores y una metodología específicos para que su labor docente contribuya a disminuir la violencia que miles de niños y niñas de las zonas más marginales de la capital sufren diariamente.

Palabras Clave: educación en valores, marginación, violencia, educación musical, educación artística

FOMENTO DEL APRENDIZAJE AUTORREGULADO EN ESTUDIANTES DE VIENTO

PROMOTING SELF-REGULATED LEARNING IN STUDENTS OF WIND MUSICAL INSTRUMENTS

Manuel Solier Ortega
Asociación Musical “Amigos de Vélez” (Vélez de Benaudalla,
Granada, España)
manolosolier@gmail.com
Lucía Herrera Torres
Universidad de Granada (España)
luciaht@ugr.es

Abstract

The aim of this study was to promote self-regulated learning through awareness of one's own musical performance. 30 students of wind musical instruments from a local Music School belonging to a Music Band of the province of Granada (Spain) took part in the study. A training program was designed and implemented which focused on self-regulated learning stimulation by recording and reviewing musical performances on three consecutive musical performances. The students, individually, and the teacher had to identify in the review of the recording, note, articulation and rhythm errors. The results show, on the one hand, a decrease over time in the number of errors made by students, due to participation in the training program and, and on the other hand, a greater adjustment in the assessment of errors between the students and the teacher as they progress through the training program. Therefore, the effectiveness of using this methodology of teaching and learning, focusing on self-regulated learning, applied to the field of musical performance is demonstrated (Hewitt, 2001; Worthy, 2005).

Keywords: self-regulated learning, students of wind musical instruments, musical performance, identifying errors

Resumen

El objetivo de este estudio es fomentar el aprendizaje autorregulado mediante la toma de conciencia de la propia ejecución musical. Participaron 30 estudiantes de instrumento de viento de una Escuela de Música local perteneciente a una Banda de Música de la provincia de Granada (España). Se diseñó e implementó un

programa de intervención centrado en la estimulación del aprendizaje autorregulado mediante la grabación y revisión de las ejecuciones musicales en tres interpretaciones musicales consecutivas. Tanto los alumnos, de forma individual, como el profesor debían identificar en dicha revisión de la grabación los errores de nota, articulación y ritmo. Los resultados ponen de manifiesto, por una parte, una disminución a lo largo del tiempo en el número de errores que cometen los alumnos, debido a la participación en el programa de intervención y, por otra, un mayor ajuste en la apreciación de los errores entre el alumnado y el profesor conforme se avanza en el programa de entrenamiento. Por lo tanto, se pone de manifiesto la efectividad del uso de este tipo de metodología de enseñanza-aprendizaje, centrado en el aprendizaje autorregulado, aplicado al ámbito de la ejecución musical (Hewitt, 2001; Worthy, 2005).

Palabras clave: aprendizaje autorregulado, estudiantes de viento, ejecución musical, identificación de errores

**ANÁLISIS DE LAS NECESIDADES FORMATIVAS EN
POSGRADO DE ESTUDIANTES DE ARTES DE LA UNIVERSIDAD
AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA (MÉJICO)**

**ANALYSIS OF TRAINING PREFERENCES FOR POSTGRADUATE
STUDIES IN STUDENTS OF ARTS OF THE AUTONOMOUS
UNIVERSITY OF CHIHUAHUA (MEXICO)**

Ileana Guillermina Gómez Flores
Universidad Autónoma de Chihuahua (Méjico)
ileana.gomez.flores@hotmail.com
Lucía Herrera Torres
Universidad de Granada (España)
luciaht@ugr.es

Abstract

The aim of this study was to determine the training preferences for postgraduate studies from Bachelor students in the Arts Faculty of the Autonomous University of Chihuahua (Mexico). Participants were 386 students (42.2% men and 57.8% women) from the Bachelor's Degree of Music ($n = 143$, 37.0%), Fine Arts ($n = 97$, 25.1%), Dance ($n = 57$, 14.8%) and Theater ($n = 89$, 23.1%). An *ad hoc* designed questionnaire was used to determine the training preferences in the following areas: Creativity, Teaching, Business Cultural Management, Administrative Cultural Management, and Research. Results showed that the areas of Creativity and Teaching were the most demanded, which can contribute to the decision making focused on training offer of new Masters in this university center.

Keywords: educational diagnosis, preferences, training, university students, arts, postgraduate studies

Resumen

El objetivo de este trabajo fue determinar los intereses formativos para posgrado de los estudiantes de licenciatura de la Facultad de Artes de la Universidad Autónoma de Chihuahua (Méjico). Para ello, participaron 386 estudiantes (42.2% hombres y 57.8% mujeres) de las Licenciaturas de Música ($n = 143$, 37.0%), Artes plásticas ($n = 97$, 25.1%), Danza ($n = 57$, 14.8%) y Teatro ($n = 89$, 23.1%). Se empleó un cuestionario diseñado *ad hoc* para determinar sus demandas formativas en las siguientes áreas: Creación, Docencia, Gestión Cultural Empresarial, Gestión Cultural Administrativa e

Investigación. Los resultados pusieron de manifiesto que las áreas de Creación y Docencia eran las más demandadas, lo que puede contribuir a la toma de decisiones sobre la oferta formativa de nuevas Maestrías en este centro universitario.

Palabras clave: diagnóstico educativo, preferencias, formación, estudiantes universitarios, artes, estudios de posgrado

MÚSICA Y EMOCIONES EN NIÑOS DE 4 A 8 AÑOS

MUSIC AND EMOTIONS IN CHILDREN AGED 4-8 YEARS

Yulaila Buzzian Benaisa
Escuela Municipal de Música y Danza de Melilla (España)
noka_1@hotmail.com
Lucía Herrera Torres
Universidad de Granada (España)
luciaht@ugr.es

Abstract

This research aims to determine what emotions are evoked in children when listening to different musical styles. The study involved 74 students of the Music and Dance School in the autonomous city of Melilla (Spain), 22 boys (29.7%) and 52 girls (70.3%), aged 4-8 years, with a mean age of 5.54 years ($SD = 1.07$). Four types of emotional response were measured in students: *Happiness*, *Sadness*, *Fear*, and *Anger*. 12 melodies that could belong to one of the three following musical styles: *Classical Music*, *Popular Music*, and *Folkloric Music* were presented. The melodies selection was developed through the judgement of a panel of experts (15 professionals in the field of music education), and the instrument of data collection was validated and reliable. Results showed a clear identification of the emotional response of *Happiness* and a valuation of melodies that were listened to, based on the criteria "like" or "do not like". There was a high discrepancy between the emotional response indicated by students and the emotional response expected by experts.

Keywords: emotions, musical styles, children, music and dance school

Resumen

Esta investigación pretende determinar qué tipo de emociones despierta en los niños la escucha de determinados géneros musicales. Participaron 74 estudiantes de la Escuela Municipal de Música y Danza de la ciudad autónoma de Melilla (España), 22 niños (29.7%) y 52 niñas (70.3%), con edades de 4-8 años, siendo la edad media de 5.54 años ($DT = 1.07$). Se midieron cuatro tipos de respuesta emocional en los estudiantes: *Alegría*, *Tristeza*, *Miedo* y *Enfado*. Para ello, se ofrecieron 12 melodías que podían pertenecer

a uno de los tres estilos musicales siguientes: *Música Clásica*, *Música Popular* y *Música Folklórica*. Para la selección de las piezas musicales se contó con un juicio de expertos (15 profesionales del ámbito de la educación musical) y se dotó al instrumento de recogida de información de fiabilidad y validez. Los resultados pusieron de manifiesto una clara identificación de la respuesta emocional de *Alegría* así como un criterio de valoración de las piezas musicales escuchadas en función del criterio “me gusta” o “no me gusta”, por lo que se halló una alta discrepancia entre la respuesta emocional que indicaban los alumnos y la respuesta emocional esperada en función de la valoración de los expertos.

Palabras Clave: emociones, estilos musicales, niños, escuela de música y danza

RESPUESTAS PSICOFISIOLÓGICAS ANTE LA ESCUCHA DE DIFERENTES GÉNEROS MUSICALES DE CONTENIDO RELIGIOSO-CRISTIANO

PSYCHOPHYSIOLOGICAL RESPONSES TO DIFFERENT MUSICAL STYLES LISTENING WITH CHRISTIAN RELIGIOUS CONTENT

Nelson Javier Berrio Grandas
Universidad Adventista de Colombia (Colombia)
neberrio@unac.edu.co
Lucía Herrera Torres
Universidad de Granada (España)
luciaht@ugr.es

Abstract

This research aims to measure the effect of music on different types of psychophysiological response by listening to a sequence of musical styles with Christian religious content. To carry out the study, 35 students from Colombia Adventist University participated. Different measurements were taken over time of three different psychophysiological responses: Galvanic Skin Response (GSR), *Alpha* brain wave, and Heart Rate (HR). These measures were registered while listening to a musical sequence formed by melodies belonging to eight different musical styles: Classical Music, Merengue, not Christian Rock, Christian Rock, Ballad, Reggaeton, Vallenato, and Martial Hymn. In addition, reliability and validity of the various measures were calculated. Among other results, different patterns in psychophysiological responses of the subjects to listen to the different music styles were revealed. Furthermore, different lines for future research based on the results found and discussion are proposed.

Keywords: galvanic skin response; alpha wave; heart rate; christian music

Resumen

Esta investigación tiene como objetivo medir el efecto de la música en diferentes tipos de respuesta psicofisiológica, mediante la audición de una secuencia de estilos musicales de contenido religioso-cristiano. Para ello, participaron 35 estudiantes de la Universidad Adventista de Colombia. Se tomaron registros, con diferentes medidas a lo largo del tiempo, de tres tipos de respuestas

psicofisiológicas: Respuesta Galvánica de la Piel (RGP), Onda cerebral *Alfa* y Frecuencia Cardíaca (FC). Dichas medidas se registraron ante la escucha de una secuencia musical formada por piezas musicales pertenecientes a ocho géneros musicales diferentes: Música Clásica, Merengue, Rock no Cristiano, Rock Cristiano, Balada, Reggaetón, Vallenato e Himno Marcial. Además, se ha determinado la fiabilidad y validez de las diferentes medidas. Entre otros resultados, se puso de manifiesto un patrón diferencial en las respuestas psicofisiológicas de los sujetos ante la escucha de los distintos estilos musicales. Además, se plantean diferentes líneas futuras de investigación en función de los resultados hallados y discusión de los mismos.

Palabras clave: respuesta galvánica de la piel; onda alfa; frecuencia cardíaca; música cristiana

LA ESCOLANÍA DE LLUC, ENTRE LA TRADICIÓN MUSICAL Y LA MODERNIDAD ARTÍSTICA Y PEDAGÓGICA

THE ESCOLANÍA DE LLUC, BETWEEN MUSICAL TRADITION AND ARTISTIC AND PEDAGOGICAL MODERNITY

Llorenç Gelabert Gual
Universitat de les Illes Balears (España)
llorens.gelabert@gmail.com

Abstract

The *Escolanía de Lluc* nowadays represents a perfect balance between tradition and modernity, as one of the longest-lived vocal groups in Europe in its category. In spite of its cultural and musical legacy, with more than five centuries of history, we must mention and analyze the process of adaptation by the institution to the times. The first documented appearance of the primitive *sis minyons* (six children) that integrate the choir dates from 1539. Since then, the institution of Lluc assumed as a priority, but not exclusively, the task of educating their singers. Also, the balance and hold to the natural, religious and social environment, has converted the choir into a powerful cultural identity element of the Majorcan society, reaffirmed during the Franco period, with the interpretation of new and complex repertoires, the study of history, culture and language of the Balearic Islands, and the weight that takes the humanistic formation of children. This structural and educational evolution, and pedagogical approach, has achieved, during 2012-2013, a management model unique in Mallorca: the *Escolanía de Lluc* as a music school integrated to the academic development of students, where the music is part of daily life from a comprehensive, accurate, enriching and inescapably practical linked to personal growth.

Keywords: history of music, music groups, music education, *Escolania de Lluc*

Resumen

Siendo una de las agrupaciones vocales más longevas de Europa en su categoría, la Escolanía de Lluc representa, hoy por hoy, un equilibrado ensamblaje entre tradición y modernidad. Al incalculable valor archivístico y museístico de su legado cultural y musical, con más de cinco siglos de historia, resulta de obligada mención y análisis el proceso de adaptación por parte de la institución a los

nuevos tiempos. La primera aparición documentada de los primigenios *sis minyons* (seis niños) que conforman la escolanía data del año 1539. Desde entonces, la institución lucana asume como prioritaria, aunque no exclusiva, la tarea de formar musicalmente a sus niños cantores. Asimismo, el equilibrio y arraigo con el entorno natural, religioso y social, han convertido a la Escolanía en un potente elemento de identidad cultural de la sociedad mallorquina; reafirmandose una vez concluido el periodo franquista, con la interpretación de nuevos y complejos repertorios, el estudio de la historia, cultura y lengua propia de las Islas Baleares, y el peso que asume la formación humanística de los niños. Esta evolución estructural, educativa y de enfoque pedagógico, ha alcanzado, en el curso 2012-2013 un modelo de gestión único en Mallorca: el centro educativo Escolanía de Lluç como escuela de música integrada en todo el desarrollo académico de los alumnos, donde la música forma parte de la cotidianidad a partir de una práctica exhaustiva, precisa, enriquecedora y ligada ineludiblemente al crecimiento personal.

Palabras Clave: historia de la música, agrupaciones musicales, pedagogía musical, *Escolania de Lluç*

EL PAPEL DE LA MÚSICA INSTRUMENTAL EN LOS CAMBIOS DE VIDA

THE ROLE OF INSTRUMENTAL MUSIC IN LIFE CHANGES

João Luíz de França Neto
Conservatorio Profesional de Música del Ejido, Almería (España)
olindabratsche@gmail.com

Abstract

This paper highlights some points of a case study conducted in a shanty town in Brazil, addressing the importance of instrumental music in social change at the present time. It also attempts to reveal another side of music, which is not well known in European countries. We will briefly describe some examples of projects that use music as a tool for the socialization of marginalized people, who, were it not for music education, would not have changed their lives. Panoramas of delinquency, drug abuse, illiteracy, amongst other ills that are common-place in an at-risk population, are much more prevalent in developing countries. The purpose of this study is to extend the range of musical cultures in our teaching practices.

Keywords: instrumental music, music education, music as a tool, socialization, life changes

Resumen

En este trabajo se recogen algunos puntos de un estudio de caso realizado en una localidad carente de Brasil, se aborda la relevancia que tiene actualmente la música instrumental en los cambios sociales. Trata igualmente de divulgar este otro lado de la música, hasta cierto punto no tan cercano en los países europeos. Recuperaremos sucintamente algunos ejemplos de proyectos que utilizan la música como herramienta para la socialización de personas marginadas, que de no ser por el camino de la educación musical no hubieran cambiados sus vidas. La delincuencia, drogadicción, analfabetismo, entre otros males tan comunes en una población de riesgo, estos panoramas están de una forma mucho más presente en los países en vías de desarrollo. La intención de este trabajo es ampliar el abanico de culturas musicales en nuestras prácticas docentes.

Palabras Clave: música instrumental, educación musical, la música como herramienta, socialización, cambios de vida

LIDERAZGO ÉTICO EN LA EMPRESA: OPCIÓN O NECESIDAD

ETHICAL LEADERSHIP IN THE COMPANY: CHOICE OR NEED

Gema Isabel Ruiz Chaves
Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta (España)
ldagemma@hotmail.com

Abstract

Present-day crises both in the economy and in values have had an effect on companies especially, since speculation and unfair enrichment have decreased society's confidence in them. This decline strongly intensifies the term ethical leadership and its practice in business. This study aims to analyze the reasons which lead to its establishment in the company, and asks if it is necessary or optional, through the reviews of the work of some authors specialized in this area, beginning with a brief introduction to the evolution of the term "leader" and its relation to ethics, and concluding by showing its role in the business world.

Keywords: ethical leadership, company, values, trust

Resumen

Hoy en día, la crisis económica y de valores que la sociedad atraviesa, ha afectado especialmente a las empresas, puesto que la especulación y el enriquecimiento injusto han mermado la confianza depositada en ellas. Este declive hace resurgir con fuerza el término liderazgo ético y su ejercicio en el ámbito empresarial. Con este trabajo se pretende profundizar en los motivos que llevan a su implantación en la empresa, para concluir si ello es necesario u opcional, a través de la revisión de la obra de algunos autores especializados en el tema, comenzando con una breve introducción sobre la evolución del término líder y su relación con la ética, para terminar exponiendo su papel en el mundo de los negocios.

Palabras Clave: liderazgo ético, empresa, valores, confianza

UN LIDER RESONANTE

A RESONANT LEADER

Susana López Tocón
Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta (España)
susanatocón@gmail.com

Abstract

Many authors have referred to the leadership of the resonant leader as his/her commitment towards the group of which s/he is in charge, with the aim of promoting responsibility, a spirit of endeavour and the personal development of each of the members of the team. The leader is the person who must create a positive emotional environment, which will have repercussions on the team's labour efficiency.

S/he will possess both positive and negative aspects, although the leader's empathy and good practice will always predominate, and s/he will be valued and taken into account by his/her workers while they struggle and attempt not to disappoint the leader who placed his/her trust in them.

Keywords: leader-resonant, aims, motivation values

Resumen

Son muchos los autores que se han referido al liderazgo del líder resonante, como el compromiso de éste con el grupo que está a su cargo, con el fin de fomentar la responsabilidad, el espíritu emprendedor y, el desarrollo personal de cada uno de los miembros de su equipo. El líder es el que debe crear un entorno emocional positivo, el cual, repercutirá en la eficacia laboral de su equipo. Contará tanto con aspectos positivos como negativos, aunque predominará siempre la empatía y el buen hacer del líder, que será valorado y tenido en cuenta por sus trabajadores a la hora de esforzarse y no defraudar en el trabajo encomendado.

Palabras Clave: líder-resonante, objetivo, motivación, valores

LIDERAZGO Y MUJER

LEADERSHIP AND WOMEN

M. A. Susana Pulido Rivera
supulido@telefonica.net

Abstract

This paper examines the relationship between leadership and women. It asserts that women have their own defining characteristics which match the profile required today for leaders of the XXI century. Female leadership is closely linked to the idea that women need to meet two needs: to be fulfilled in the family and in the workplace, without having to give up either.

Moreover it talks about the problems that women face regarding leadership: when they pursue positions of power, the so-called "glass ceiling", horizontal woman-to-woman violence, and unfair criticism when women reach positions of leadership.

Subsequently, we quote objectives that must be incorporated into the agendas of organizations in order to achieve equality between men and women. And we propose strategies needed to mitigate the fact that real equality is still far from legal equality.

Keywords: woman, leadership, family, career, problems

Resumen

Este trabajo trata el tema de la relación entre el liderazgo y la mujer. Se expone que la mujer tiene unas características propias que la definen y que coinciden con el perfil que se requiere hoy en día para los líderes del siglo XXI. El liderazgo femenino va íntimamente unido a la idea de que la mujer necesita satisfacer una doble necesidad: poder realizarse en el campo familiar y en el laboral, sin tener que renunciar a ninguno de los dos.

Por otra parte también se habla de los problemas con los que se encuentra la mujer en relación con el liderazgo: El que se da cuando la mujer pretende acceder a cargos de dirección, llamado "techo de cristal", el de la violencia horizontal mujer-mujer y el de las críticas injustas que recibe la mujer cuando detenta puestos de líder.

Con posterioridad, se citan objetivos que se deben incorporar a las agendas de las organizaciones para conseguir la igualdad entre hombres y mujeres. Y se proponen estrategias necesarias para

paliar el hecho de que la igualdad efectiva aún se encuentra lejos de la igualdad legal.

Palabras Clave: mujer, liderazgo, familia, profesión, problemas

CUENTOS MUSICALES ILUSTRADOS Y CON SOPORTE AUDIO-VISUAL: UNA EXPERIENCIA INTERDISCIPLINAR EN LOS ESTUDIOS DE GRADO DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA

ILLUSTRATED MUSICAL STORIES WITH AUDIOVISUAL SUPPORT: AN INTERDISCIPLINARY EXPERIENCE IN UNDERGRADUATE STUDIES OF PRESCHOOL EDUCATION AND PRIMARY EDUCATION

Noemy Berbel Gómez

noemy.berbel@uib.es

Pere Capellà Simó

pere.capella@uib.cat

Universitat de les Illes Balears (España)

Abstract

Over the years, the *Research Group in Arts and Education* (GRAE) at the University of the Balearic Islands has been implementing different interdisciplinary projects in undergraduate studies in both Preschool and Primary Education relating to subjects such as literature, music, visual arts and new technologies. We present the project carried out during the year 2012-2013, which focused on the world of narrative. Based on a representative sample of stories and universal narratives, each student wrote his/her own narrative. These texts were then illustrated by arts students and finally set to by music students. New technologies students filmed the entire creative process, intertwining the different parts of the work done. Finally, a selection of the stories was dramatized by literature students, with musical arrangements by music students. The assessment of the work highlights the intense motivation felt by students in carrying out interdisciplinary projects, in executing creative teamwork and in being able to transfer work done to their future educational jobs in elementary and primary schools.

Keywords: creativity, interdisciplinary, illustrated musical story, new technologies, dramatization

Resumen

El *Grup de Recerca en Arts i Educació* (GRAE) de la Universitat de les Illes Balears lleva años poniendo en marcha proyectos interdisciplinarios en los estudios de Educación Infantil y Educación Primaria entre las materias de literatura, música, artes plásticas y

nuevas tecnologías. Presentamos el proyecto llevado a cabo durante el curso 2012-2013 que se centró en el mundo de la narrativa. A partir de una muestra representativa de cuentos y narraciones universales cada estudiante de literatura escribió su propia narración. Estos textos fueron posteriormente ilustrados por los alumnos de artes plásticas y musicalizados por los de música. Los alumnos de nuevas tecnologías recogieron todo el proceso creativo en videos, entrelazando las diversas facetas del trabajo realizado. Finalmente, una selección de las narraciones se representaron en público, previamente dramatizadas por los alumnos de literatura y ambientadas por los alumnos de música. La evaluación del trabajo resalta la elevada motivación por parte del alumnado en llevar a cabo proyectos interdisciplinarios, en ejecutar trabajos creativos en equipo y en la posibilidad de trasladar el trabajo que han realizado en su futura labor educativa en los centros de Infantil y Primaria.

Palabras Clave: creatividad, interdisciplinar, cuento musical ilustrado, nuevas tecnologías, dramatización

ANÁLISIS DE LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS Y ADQUIRIDOS EN INVESTIGACIÓN MUSICAL DE LOS ESTUDIANTES DEL MAES DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

ANALYSIS OF PREVIOUS AND ACQUIRED KNOWLEDGE ABOUT MUSIC RESEARCH IN STUDENTS WHO ENROLLED IN POST-GRADUATE DEGREE IN SECONDARY EDUCATION

Rosario Gutiérrez Cordero
rosagu@us.es
Mar Galera-Núñez
mmgalera@us.es
Universidad de Sevilla (España)

Abstract

The main goal of this study was to analyse: a) previous knowledge in music research and b) favourite musical issues to research. The subjects were students who enrolled in music education Master's degree at the University of Seville. Two questionnaires were administered to collect information about these two issues. The results showed that students had a lack of or very little knowledge of techniques and methods in music research. Issues related to music education (contents, resources and methods), psychology in music education (motivation, relaxation) and sociology (value of music, possible approaches to the general public) were the favourites themes to do research in.

Keywords: research, music education, teacher education, master's degree

Resumen

Se realiza un pequeño estudio cuyo objetivo es el de analizar la formación previa en métodos y técnicas de investigación de los alumnos del master de formación del profesorado de la Universidad de Sevilla, así como sus centros de interés en relación a futuras investigaciones. Para ello se administraron cuestionarios en los que se trataba de recoger información sobre ambos aspectos. Los resultados mostraron que los alumnos antes de comenzar el módulo específico, tenían nulos o muy escasos conocimientos en investigación. Los temas sobre los que versaban sus intereses de cara a una futura investigación estaban relacionados en la mayoría con la didáctica de la música (currículo, recursos, métodos), con

aspectos psicológicos de la enseñanza de la música (motivación, relajación), así como aspectos sociológicos relacionados con el hecho musical (valoración de la música, acercamiento de la música al gran público).

Palabras clave: investigación, educación musical, formación del profesorado, estudios de tercer ciclo

LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD EN LA INFANCIA Y SU RELACIÓN CON LA MÚSICA. UN ACERCAMIENTO A TRAVÉS DEL ANÁLISIS CUALITATIVO DE LOS MEDIA

THE CONSTRUCTION OF IDENTITY IN CHILDHOOD AND ITS RELATION TO MUSIC. AN APPROACH THROUGH QUALITATIVE ANALYSIS OF THE MEDIA

Amparo Porta Navarro
Universitat Jaume I, Castellón (España)
porta@edu.uji.es

Abstract

One of the great achievements of education in the XX century has been to bring into sharp focus the presence of the subject and its relationship with the context. From this perspective we have developed great educational theories such as post-structuralism, those derived from cognitive psychology, cultural studies and critical pedagogy. Simultaneously, communication studies, with a similar aim, have been interested in complex contexts through discourse analysis, foundation theory and others which have in common the explanation of differencial aspects and their relations with meaning and significance (Ballon and Campodónico, 1990)). The text is placed at this intersection studying qualitative analysis through which music contents are affecting the social construction of the child's consciousness (Hargreaves and North, 1999, Vygotsky, 1995). The paper reviews the music of film and television and its relationship with the listener, indicators and methodological approach. The findings may be of interest to give visibility to music education in the context of the social sciences, education, heritage defence and identity. All of which are considered a construction currently mediated by major mass media.

Keywords: identity, methodology, qualitative analysis, sound environment, education, music

Resumen

La educación en el S. XX ha tenido entre sus grandes logros destacar de forma nítida la presencia del sujeto y su relación con el contexto. Desde esta perspectiva se han desarrollado las grandes aportaciones y teorías educativas como las post estructuralistas, las derivadas de la psicología cognitiva, los estudios interculturales y la

pedagogía crítica. De forma paralela, los estudios sobre la comunicación, con una intención similar, se han interesado por los contextos complejos a través del análisis del discurso, la teoría fundamentada y otros que tienen en común explicar aspectos diferenciales y sus relaciones con el sentido y el significado (Ballon y Campodónico, 1990),). El texto se sitúa en esta intersección estudiando por medio del análisis cualitativo cuales son los contenidos musicales que afectan a la construcción social de la conciencia del niño (Hargreaves y North, 1999; Vigotsky, 1995). Para ello revisa la música del cine y la televisión y su relación con la escucha, sus indicadores y acercamiento metodológico. Las conclusiones pueden ser de interés para dar visibilidad a la educación musical en el contexto de las ciencias sociales, la educación, la defensa del patrimonio y la identidad. Todos ellos considerados como una construcción mediada actualmente por la oferta de los grandes medios de comunicación de masas.

Palabras Clave: identidad, metodología, análisis cualitativo, entorno sonoro, educación, música

UNA UTOPIA, REINVERTIR EN EL SISTEMA DE PENSIONES

A UTOPIA, REINVEST IN THE PENSION SYSTEM

Julio César Usán Calvo
Empresa Idecrea.es, Valencia (España)
juliousan@gmail.com

Abstract

In the mid and long term we face a problem in Spain which does not have an easy solution and which is the possible bankruptcy of the pension system. Decreasing birth rates and the population pyramid is becoming less of a pyramid, few work and there are more people who draw pensions. There will be no money.

Currently, an increasing percentage of families maintain, with the few resources they have, their members who are looking for work, but there is another fairly large sector with medium to high purchasing power who are retiring at the best age to continue working; taking action and employing others would be a possible solution.

We show how this project can be carried out using the example of the creation of a training school in November 2012 with some of the reinvested pension funds, creating a permanent job contributing to the pension system, which in turn could create temporary contracts.

If each current retiree (those who could) reinvested part of what he perceives to create or participate in projects involving the creation of jobs, they would be investing in their own future. We have many well-qualified young, but very scared people. I trust them (I have no choice).

Keywords: pension, retiring, employ, reinvested

Resumen

A medio y largo plazo se nos plantea un problema con difícil solución en España, la posible quiebra del sistema de pensiones, decrece la natalidad y la pirámide de población es cada vez menos pirámide, pocos trabajan y hay más perceptores, no habrá dinero.

Actualmente, un porcentaje cada vez mayor de familias mantienen, con los pocos recursos que tienen, a sus miembros que están buscando trabajo, pero hay otro sector bastante numeroso, con poder adquisitivo medio alto, que se jubilan teniendo la mejor edad para seguir trabajando; emprender y dar trabajo a los demás sería una posible solución.

Basándonos en esta idea, se muestra cómo se puede materializar este proyecto tomando como ejemplo la creación desde noviembre del 2012 de una escuela de formación con parte de los fondos de la pensión reinvertidos, creando un puesto de trabajo fijo que cotiza al sistema de pensiones que, a su vez, puede hacer contratos temporales.

Si cada jubilado actual (que pudiera) reinvirtiera parte de lo que percibe en crear o participar en proyectos que supongan la creación de puestos de trabajo, invertirían en su propio futuro. Tenemos muchos jóvenes suficientemente preparados pero muy asustados, yo confío en ellos (no tengo otra opción).

Palabras Clave: pensiones, jubilar, empleo, reinvertir

O PAPEL DA FORMAÇÃO DO ENSINO SUPERIOR NAS POLÍTICAS SOCIAIS E A DESADEQUAÇÃO DAS LEIS LABORAIS FACE AO ENVELHECIMENTO EM PORTUGAL

THE ROLE OF HIGHER EDUCATIONAL STUDIES IN SOCIAL POLICIES AND THE INADEQUACY OF LABOR LAWS REGARDING THE AGING PHENOMENON IN PORTUGAL

Anabela Panão Ramalho
Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra
(Portugal)
aramalho@esec.pt
João Góis Ramalho
Instituto Superior Bissaya Barreto de Coimbra (Portugal)
Instituto Superior da Educação e do Trabalho do Porto (Portugal)
joaoramalho@isbb.pt

Abstract

Aging as a natural process of human life has led civil society to take measures to provide a set of fundamental rights that are registered in the Portuguese Constitution.

The increase of people's longevity and, as a result, their natural integration in active life, one of the aims that the UN and the EU consider as priorities, pose challenges and require answers from present society.

In the light of what we have said, we would like to offer an analysis of social answers and the training needed to provide the elderly with appropriate solutions to their problems.

We also hope to show the discrimination suffered by them on account of Portuguese labor laws, which violate the equality of rights declared in article 13 of the Portuguese Constitution.

Keywords: social rights of the elderly, labor discrimination of the elderly

Resumo

O envelhecimento, como processo natural da vida humana, levou a sociedade civil a tomar medidas em defesa de um conjunto de direitos fundamentais que a Constituição da República Portuguesa acolheu no seu texto.

O aumento da longevidade das pessoas e a sua conseqüente integração na vida ativa, objetivos que as Nações Unidas e a União

Europeia determinam como prioritários, colocam desafios e necessidades de resposta da sociedade atual.

Face ao exposto, propomo-nos analisar as respostas sociais e as necessidades de formação especializada para possibilitar que os cidadãos idosos tenham direito a respostas sociais adequadas às suas necessidades específicas.

Propomo-nos ainda demonstrar a discriminação que o idoso sofre no mercado de trabalho, perante as leis laborais vigentes em Portugal, em violação com o princípio de igualdade constante no artigo 13º da Constituição da República Portuguesa.

Palavras Chave: direitos sociais dos idosos, discriminação laboral dos idosos

INTERNACIONALIZAÇÃO DAS INSTITUIÇÕES DE ENSINO SUPERIOR: PREMISSAS E IMPACTOS NOS ESTUDANTES EM MOBILIDADE

INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS: PREMISES AND IMPACTS ON UNDERGRADUATE STUDENTS

Cláudia Andrade
mcandrade@esec.pt

Lara Costa
laradiascosta@gmail.com

Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra
(Portugal)

Abstract

The underlying concept of internationalization of higher education institutions within the European context is premised on the idea that institutions of higher education are founded on processes of promoting development of students in a holistic sense, incorporating not just intellectual growth, but social and cultural development as well.

From this point of view, analyzing the impact of spending a semester abroad on students' maturity development can shed a light on the importance of outcomes including gains in both aspects of learning and personal growth.

Based on interviews this paper identifies and discusses directions for future research on how spending a semester abroad during college impacts the potential to enhance the internationalization of higher education in Europe.

Keywords: internationalization, Higher Education Institutions, students

Resumo

O conceito subjacente de internacionalização das instituições de ensino superior no contexto europeu assenta no facto de se considerar que instituições de ensino superior se fundam em processos de promoção do desenvolvimento dos alunos num sentido holístico, que envolve crescimento não apenas de natureza intelectual, mas também social e cultural.

Sob este ponto de vista, analisar o impacto de passar um semestre numa instituição estrangeira no desenvolvimento de maturidade dos alunos pode lançar uma luz sobre a importância de resultados das experiências de mobilidade onde se incluem ganhos relativos aos processos de aprendizagem mas também de crescimento pessoal. Com base em entrevistas este artigo identifica e discute linhas para futuros estudos que versem esta temática e que ajudem a analisar o seu potencial para aumentar a internacionalização do ensino superior na Europa.

Palavras-Chave: internacionalização, Ensino Superior, estudantes

EL ARTE Y SU RECEPCIÓN

ART AND ITS RECEPTION

Encarnación López de Arenosa Díaz
Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (España)
elarenosa@telefonica.net

Abstract

It can be seen at a first glance how far the position of the artist-creator versus his work's natural audience has changed. Considering that in the course of history Art has maintained – in Arnold Hauser's words — a balance between convention and originality, with the former contributing as the connecting thread and the latter to novelty and progress, the twentieth century has accelerated processes intensely since its beginnings, and in the case of music so frenetically during its second half, that the positions of artist and audience have distanced themselves from each other. The creator's self-absorption frequently generates attitudes of rejection from an audience which seems unable to keep up with the vital signs of artistic feeling, — surprise, admiration, emotion — and which must find new ways of approach, new paradigms, at times forgetting almost completely what it deemed solidly established. Now it is the recipient who must search for new codes, as the creator does not search for his public but challenges them from a distant and unexplained position.

In addition to that, perhaps new spaces for reception should be recreated.

Keywords: creators self, absorption, rejection from the audience, new codes, new spaces

Resumen

A simple vista puede observarse en qué medida se ha modificado la posición del artista creador frente al natural destinatario de su obra, el receptor. Si el avance del Arte en el transcurrir de la historia ha mantenido -en palabras de Arnold Hauser- un equilibrio entre convención y originalidad aportando con aquél el hilo conductor y con ésta el aporte de novedad, de avance, el siglo XX desde su comienzo y en el caso de la música frenéticamente desde su mitad- apresura los procesos con tal intensidad que las posiciones de uno y otro -creador y receptor- se alejan. El ensimismamiento

del creador genera posturas con frecuencia de rechazo en el destinatario que se ve incapaz de mantener las constantes vitales del sentimiento artístico, -la sorpresa, la admiración la emoción- y debe encontrar nuevas formas de acercamiento, nuevos paradigmas a veces con olvido casi absoluto de lo que consideró sólidamente instalado. Es él, el destinatario quien debe buscar los nuevos códigos porque el creador no busca a su público sino que le reta desde una posición distante e inexplicada.

Al margen del mensaje tal vez el modo de recibirlo debe, también, ser reinventado.

Palabras Clave: ensimismamiento de los creadores, rechazo de la audiencia, nuevos códigos, nuevos espacios

Programa/ Conferências/ Comunicações

**PROGRAMA DEFINITIVO XIII SIEMAI[®] Y VIII ENCUENTRO DE
PRIMAVERA[®]**

Sede de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015*

**Baluartes de San Pablo de las Murallas Reales de la Ciudad Autónoma
de CEUTA (ESPAÑA) 7 a 10 de mayo de 2014**

Identidades culturales: Educación, Artes y Humanidades

Horas	07/05 Miércoles	08/05 Jueves	09/05 Viernes	10/05 Sábado	11/ 05
9:30– 11	<i>Llegada</i>	9:30– 11 <i>Sesión Inaugural del Simposio</i>	<i>Conferencia 8</i> Mir. Perandones	<i>Conferencia 19</i> R. Gutiérrez M [®] Mar Galera	S A L I D A
			<i>Conferencia 9</i> Marc. González	<i>Conferencia 20</i> Amparo Porta	
			<i>Conferencia 10</i> Julio R. Ogas	<i>Conferencia 21</i> Julio C. Usán	
11– 11:30		<i>Pausa para Café¹</i>	<i>Pausa para Café</i>	<i>Pausa para Café</i>	
11:30 – 12:30		<i>Con. Inaugural</i> A. Filipe Araújo José A. Ribeiro	<i>Conferencia 11</i> M. González, E. Le Barbier, M. Perandones, G. Rodríguez	<i>Conferencia 22</i> A. Ramalho João Ramalho	
		<i>Conferencia 1</i> Ros. Gutiérrez	<i>Conferencia 12</i> L. Mohamed, S. Carracedo, L. Herrera	<i>Conferencia 23</i> Cláudia Andrade, Lara Costa	
12:30 – 13:30	<i>Conferencia 2</i> Sachi Amano	<i>Conferencia 13</i> R. N. Cárdenas O. Lorenzo	<i>Conf. Clausura</i> Enc. López de Arenosa		
	<i>Conferencia 3</i> Renata Vieira	<i>Conferencia 14</i> L. Mohamed, L. Herrera, S. Carracedo	<i>Sesión de Clausura del Simposio</i>		
13:30 – 14	<i>Conferencia 4</i> R. Cremades	<i>Conferencia 15</i> O. Lorenzo J. E. Zaragoza			

¹ Los <coffe-break> son por gentileza de la Fundación <Ceuta Crisol de Culturas 2015>.

14-16		<i>Comida</i>	<i>Comida</i>	14 h. Salida para Tetuán Picnic en el Autocar / Visita a Tetuán y cena/ espectáculo en el Palacio Dar Saada de Tetuán²
16-17:30	Recepción y Recogida de Material	<i>Conferencia 5</i> Holga Méndez	<i>Conferencia 16</i> Anabela Ramalho	
		<i>Conferencia 6</i> Carm. Martínez	<i>Conferencia 17</i> Paloma Otaola	
<i>Conferencia 7</i> Gema Borrego		<i>Conferencia 18</i> J. Stephenson		
17:30-18		<i>Pausa para Café</i>	<i>Pausa para Café</i>	
18-19:30	Paseo en barco por la bahía y Visita a las Murallas Reales³	<i>Comunicaciones Simultáneas de 15'</i> (Mesa 1: 1 - 6) (Mesa 2: 7 - 12)	<i>Comunicaciones Simultáneas de 15'</i> (Mesa 1: 13 - 18) (Mesa 2: 19 - 24)	
20:30-21:30	Copa de Bienvenida⁴	2 Workshop's Sachi Amano Julio Usán	Concierto a cargo del Conservatorio <Día de Europa>⁵	

² Para poder realizar la visita y cena/espectáculo del viernes es IMPRESCINDIBLE y OBLIGATORIO tener Pasaporte en vigor.

³ Esta actividad se realiza por gentileza de la Fundación <Ceuta Crisol de Culturas 2015>.

⁴ La Copa de Bienvenida es gentileza del Ex^{mo}. Sr. D. José Ríos Claro, Cónsul Honorario de Portugal en Ceuta.

⁵ El Concierto del viernes 9 de mayo, es ofrecido por gentileza del Conservatorio Profesional Municipal de Música de Ceuta.

Conferencia Inaugural

- DO SENTIDO INICIÁTICO NO PARSIFAL DE RICHARD WAGNER (ON THE MEANING OF INITIATION IN RICHARD WAGNER'S PARSIFAL)

Alberto Filipe Ribeiro de Abreu Araújo afaraujo@ie.uminho.pt

José Augusto Lopes Ribeiro jauribeiro@gmail.com

Instituto de Educação da Universidade do Minho, Braga (Portugal)

Conferencia de Clausura

- EL ARTE Y SU RECEPCIÓN (ART AND ITS RECEPTION)

Encarnación López de Arenosa Díaz elarenosa@telefonica.net

Real Conservatorio Superior de Música de Madrid (España)

CONFERENCIAS

Jueves 8 de mayo, bloque de mañana

Nº 1- LA DIDÁCTICA DEL FLAMENCO Y SU MULTIDISCIPLINARIEDAD: EL PROYECTO COFLA (ANÁLISIS COMPUTACIONAL DE LA MÚSICA FLAMENCA) [LA DIDÁCTICA DEL FLAMENCO Y SU MULTIDISCIPLINARIEDAD: EL PROYECTO COFLA (ANÁLISIS COMPUTACIONAL DE LA MÚSICA FLAMENCA)] [THE TEACHING OF FLAMENCO AND ITS MULTIDISCIPLINARITY: THE COFLA PROJECT (COMPUTATIONAL ANALYSIS OF FLAMENCO MUSIC)]

Rosario Gutiérrez Cordero rosagu@us.es

Universidad de Sevilla (España)

Nº 2- JAPANESE MUSIC AND PLAYS SEEN BY MISSIONARIES IN THE INTERCULTURAL MILIEU OF THE 16TH CENTURY (LOS ESPECTÁCULOS MUSICALES JAPONESES Y EL INTERCAMBIO CULTURAL QUE VIERON LOS MISIONEROS EN EL SIGLO XVI)

Sachi Amano sachia@mac.com

Toyonaka, Osaka (Japan)

Nº 3- PRECONCEITO E DIVERSIDADE CULTURAL: O QUE REVELAM PESQUISAS BRASILEIRAS EM EDUCAÇÃO? (PREJUDICE AND CULTURAL DIVERSITY: WHAT DO BRAZILIAN RESEARCHES IN EDUCATION REVEAL?)

Renata de Almeida Vieira realvieira@gmail.com
Universidade Estadual de Maringá (Brasil)

Nº 4- IDENTIDAD CULTURAL DE LOS JÓVENES MAGREBÍES A TRAVÉS DE LA MÚSICA RAÏ (CULTURAL IDENTITY OF YOUNG MAGHREBIS THROUGH RAÏ MUSIC)

Roberto Cremades Andreu rcremades@edu.ucm.es
Universidad Complutense de Madrid (España)

Jueves 8 de mayo, bloque de tarde

Nº 5- POIESIS Y TOPOS. HUERTOPOEMA, LA IDENTIDAD POÉTICA (POIESIS AND TOPOS. HUERTOPOEMA, THE POETIC IDENTITY)

Holga Méndez Fernández holgamf@unizar.es
Universidad de Zaragoza en Teruel (España)

Nº 6- EXPERIENCIAS INÉDITAS. SEMINARIO DE ARTE Y OFICIOS. FORJANDO IDENTIDADES (UNPUBLISHED EXPERIENCES. ART AND CRAFTS SEMINAR. FORGING IDENTITIES)

Carmen Martínez Samper casamper@unizar.es
Universidad de Zaragoza en Teruel (España)

Nº 7- EL SISTEMA DE PROTECCIÓN DE MENORES (THE PROTECTION SYSTEM OF INFANCY)

Gema Borrego Muñoz gborrego@fundacionceuta2015.org
Fundación Ceuta Crisol de Culturas 2015, Ceuta (España)

Viernes 9 de mayo, bloque de mañana

Nº 8- ENTRE LA MÚSICA POPULAR URBANA Y EL PATRIMONIO HISTÓRICO MUSICAL: UNA PROPUESTA DIDÁCTICA DE HIBRIDACIÓN (BETWEEN POPULAR URBAN MUSIC AND MUSIC HERITAGE: HYBRIDIZATION AS A DIDACTIC PROPOSAL)

Miriam Perandones Lozano perandonesmiriam@uniovi.es
Universidad de Oviedo (España)

Nº 9 – LA CUALIDAD INTERDISCIPLINAR DE LA MÚSICA EN EDUCACIÓN PRIMARIA: UNA PROPUESTA METODOLÓGICA

(INTERDISCIPLINARY QUALITY OF MUSIC IN ELEMENTARY EDUCATION: A METHODOLOGICAL PROPOSAL)

Mirta Marcela González Barroso gonzalezmirta@uniovi.es

Universidad de Oviedo (España)

Nº 10- CONTENIDOS MUSICALES ENTRE LO TRANSVERSAL Y LO ESPECÍFICO (MUSIC CONTENT BETWEEN THE CROSS AND THE SPECIFIC)

Julio Raúl Ogas Jofré jrogas@uniovi.es

Universidad de Oviedo (España)

Nº 11- ESTRATEGIAS EXPRESIVAS, INTERDISCIPLINARIEDAD Y CONVIVENCIA DESDE LA EDUCACIÓN MUSICAL (EXPRESSIVE STRATEGIES, INTERDISCIPLINARY AND CONVIVIALITY FROM MUSICAL EDUCATION)

Mirta Marcela González Barroso gonzalezmirta@uniovi.es

Elena Le Barbier Ramos lemaria@uniovi.es

Miriam Perandones Lozano perandonesmiriam@uniovi.es

Gloria Araceli Rodríguez Lorenzo rodriguezgloria@uniovi.es

Universidad de Oviedo (España)

Nº 12- IMPACTO DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO EN EL ESTADO DE SALUD FÍSICA Y PSICOEMOCIONAL DE LOS HIJOS (IMPACT OF GENDER VIOLENCE ON CHILDREN'S MENTAL AND PHYSICAL HEALTH)

Laila Mohamed Mohand lafu@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Sandra Carracedo Cortiñas

Investigador del Grupo PS1 de la Universidad de Vigo (España)

Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Nº 13- INSERCIÓN SOCIO-PROFESIONAL DE EGRESADOS DE PROGRAMAS DE EDUCACIÓN SUPERIOR MUSICAL: UNA PERSPECTIVA INTERNACIONAL (THE SOCIO-PROFESSIONAL INCLUSION OF GRADUATES OF BACHELOR'S DEGREES IN MUSIC TEACHING: AN INTERNATIONAL PERSPECTIVE)

Ruth Nayibe Cárdenas Soler ruthnayibecardenas@gmail.com

Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia y Universidad de Granada (España)

Oswaldo Lorenzo Quiles oswaldo@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Nº 14- VIOLENCIA DE PAREJA EN JÓVENES ESTUDIANTES UNIVERSITARIOS DE DIFERENTE ORIGEN CULTURAL (PARTNER VIOLENCE IN YOUNG UNIVERSITY STUDENTS OF DIFFERENT CULTURAL ORIGIN)

Laila Mohamed Mohand lafu@ugr.es

Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Sandra Carracedo Cortiñas

Investigador del Grupo PS1 de la Universidad de Vigo (España)

Nº 15 - EDUCACIÓN MEDIA Y SUPERIOR EN MÉXICO: ANÁLISIS TEÓRICO DE LA REALIDAD ACTUAL (SECONDARY AND HIGHER EDUCATION IN MEXICO: THEORETICAL ANALYSIS OF THE CURRENT SITUATION)

Oswaldo Lorenzo Quiles oswaldo@ugr.es

Universidad de Granada (España)

José Édgar Zaragoza Loya zaragoza@uat.edu.mx

Universidad Autónoma de Tamaulipas (México)

Viernes 9 de mayo, bloque de tarde

Nº 16 – A DIVERSIDADE CULTURAL NO ENSINO SUPERIOR COM ALUNOS SURDOS (CULTURAL DIVERSITY IN HIGHER EDUCATION WITH DEAF STUDENTS)

Anabela Ramalho aramalho@esec.pt

Escola Superior de Educação de Coimbra (Portugal)

Nº 17 – ESPAÑOLISMO Y SEÑAS DE IDENTIDAD EN LA MÚSICA POP DE LOS AÑOS 60 (SPANISH IDENTITY IN POP MUSIC DURING THE SIXTIES)

Paloma Otaola González paloma.otaola@univ-lyon3.fr

Université Jean Moulin Lyon 3, Université de Lyon (Francia)

Nº 18 - “QUIZÁS, QUIZÁS, QUIZÁS”.TRANSLATORS’ DILEMMAS WHEN TRANSLATING SPANISH SONGS INTO ENGLISH AND SOME SOLUTIONS THEY HAVE FOUND (“QUIZÁS, QUIZÁS, QUIZÁS”. DILEMAS EN LA TRADUCCIÓN DE LAS CANCIONES EN LENGUA ESPAÑOLA AL INGLÉS)

Jean Stephenson jstephen@ugr.es

Universidad de Granada (España)

Sábado 10 de mayo, bloque de mañana

Nº 19 – ANÁLISIS DE LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS Y ADQUIRIDOS EN INVESTIGACIÓN MUSICAL DE LOS ESTUDIANTES DEL MAES DE LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA (ANALYSIS OF PREVIOUS AND ACQUIRED KNOWLEDGE ABOUT MUSIC RESEARCH IN STUDENTS WHO ENROLLED POST-GRADUATE DEGREE IN POST-GRADUATE DEGREE IN SECONDARY EDUCATION)

Rosario Gutiérrez Cordero rosagu@us.es

M^a Mar Galera Núñez mmgalera@us.es

Universidad de Sevilla (España)

Nº 20 – LA CONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD EN LA INFANCIA Y SU RELACIÓN CON LA MÚSICA. UN ACERCAMIENTO A TRAVÉS DEL ANÁLISIS CUALITATIVO DE LOS MEDIA (THE CONSTRUCTION OF IDENTITY IN CHILDHOOD AND ITS RELATION TO MUSIC. AN APPROACH THROUGH QUALITATIVE ANALYSIS OF THE MEDIA)

Amparo Porta Navarro porta@edu.uji.es

Universitat Jaume I, Castellón (España)

Nº 21 - UNA UTOPIA: REINVERTIR EN EL SISTEMA DE PENSIONES (A UTOPIA, REINVEST IN THE PENSION SYSTEM)

Julio César Usán Calvo juliousan@gmail.com

Empresa Idecrea.es, Valencia (España)

Nº 22 - O PAPEL DA FORMAÇÃO DO ENSINO SUPERIOR NAS POLÍTICAS SOCIAIS E A DESADEQUAÇÃO DAS LEIS LABORAIS FACE AO ENVELHECIMENTO EM PORTUGAL (THE ROLE OF HIGHER EDUCATIONAL STUDIES IN SOCIAL POLICIES AND THE INADEQUACY OF LABOR LAWS REGARDING THE AGING PHENOMENON IN PORTUGAL)

Anabela Panão Ramalho aramalho@esec.pt

Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal)

João Manuel de Carvalho Góis Ramalho joaoramalho@isbb.pt

Instituto Superior Bissaya Barreto de Coimbra (Portugal)

Instituto Superior da Educação e do Trabalho do Porto (Portugal)

Nº 23 – INTERNACIONALIZAÇÃO DAS INSTITUIÇÕES DE ENSINO SUPERIOR: PERMISSAS E IMPACTOS NOS ESTUDANTES EM MOBILIDADE (INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS: PREMISES AND IMPACTS ON UNDERGRADUATE STUDENTS)

Cláudia Andrade mcandrade@esec.pt

Lara Costa laradiascosta@gmail.com

Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra
(Portugal)

COMUNICACIONES

MESA 1, jueves 8 de mayo de 2014

Nº 1 – UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA: ENSEÑANDO LENGUA Y LITERATURA A TRAVÉS DE LA GASTRONOMÍA INTERCULTURAL (AN EDUCATIONAL EXPERIENCE: TEACHING SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE THROUGH INTERCULTURAL GASTRONOMY)

Rosa María Alonso Fernández granadiense04@hotmail.com

Instituto de Educación Secundaria Clara Campoamor – Ceuta (España)

Nº 2 – EXPERIENCIAS CULTURALES DIDACTICAS (CULTURAL TEACHING EXPERIENCES)

Juan Manuel Molino Laguna juan.molino.laguna@hotmail.com

I.E.S. Siete Colinas, Ceuta (España)

Nº 3 – EL CONSUMO CULTURAL COMO MEDIO DE DIFERENCIACIÓN Y DIVERSIDAD EN LOS PROCESOS DE FORMACIÓN DOCENTE (CULTURAL CONSUMPTION AS A MEANS DIFFERENTIATION AND DIVERSITY IN PROCESSES OF EDUCATIONAL TRAINING)

Martín Muñoz Mancilla martinmum_m@yahoo.com.mx

Escuela Normal de Coatepec Harinas, Estado de México (México)

Nº 4 – FORMACIÓN DE DOCENTES, SU CONCOMITANCIA CON EL PARADIGMA DEL PENSAMIENTO COMPLEJO Y LA MANIFESTACIÓN DE REPRODUCCIONES SOCIALES Y AXIOLÓGICAS EN EL AULA (TEACHER TRAINING, ITS CONJUNCTION WITH THE PARADIGM OF COMPLEX THOUGHT AND MANIFESTATION OF SOCIAL AND AXIOLOGICAL REPRODUCTIONS IN THE CLASSROOM)

Diana Karina González López diana_karina0202@hotmail.com

Escuela Normal de Coatepec Harinas (México)

Nº 5 – EL DESPLAZAMIENTO DE LA IDENTIDAD EN LOS PROCESOS DE FORMACIÓN DE DOCENTES: EL CASO DE LAS ESCUELAS NORMALES DE MÉXICO (DISPLACEMENT OF IDENTITY IN TRAINING PROCESSES OF THE NEW

GENERATIONS OF TEACHERS. THE CASE OF THE NORMAL SCHOOLS IN MEXICO)

Martín Muñoz Mancilla martinmum_m@yahoo.com.mx

Escuela Normal de Coatepec Harinas, Estado de México (México)

Nº 6 – LA IDENTIDAD EN EL ARTE NEGROAFRICANO A TRAVÉS DEL VÍNCULO CON LA REALIDAD (THE IDENTITY OF BLACK AFRICAN ART THROUGH ITS LINK WITH REALITY)

Alfonso Revilla Carrasco alfonsor@unizar.es

Universidad de Zaragoza (España)

MESA 2, jueves 8 de mayo de 2014

Nº 7 – ESTUDIO COMPARATIVO DEL LENGUAJE MUSICAL CON ALUMNADO DE ENSEÑANZA SECUNDARIA: MÚSICA CLÁSICA vs MÚSICA FESTERA (A COMPARATIVE STUDY OF MUSICAL LANGUAGE INVOLVING SECONDARY SCHOOL STUDENTS: CLASSICAL MUSIC vs. FESTERA MUSIC)

Ana María Botella Nicolás ana.maria.botella@uv.es

Rafael Fernández Maximiano maximian@uv.es

Silvia Martínez Gallego silvia.martinez-gallego@uv.es

Universidad de Valencia (España)

Nº 8 - FORMACIÓN ARTÍSTICA EN EL GRADO DE MAESTRO DE PRIMARIA DE LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA. ENFOQUES Y PROPUESTAS (ARTISTIC TRAINING IN THE PRIMARY TEACHER DEGREE AT THE UNIVERSITY OF VALENCIA. APPROACHES AND PROPOSALS)

Silvia Martínez Gallego silvia.martinez-gallego@uv.es

Ana María Botella Nicolás ana.maria.botella@uv.es

Rafael Fernández Maximiano maximian@uv.es

Universidad de Valencia (España)

Nº 9 – EL CONOCIMIENTO PEDAGÓGICO Y DIDÁCTICO DEL PROFESORADO DE LAS ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS MUSICALES (PEDAGOGICAL AND DIDACTIC KNOWLEDGE OF MUSICAL ARTS EDUCATION TEACHERS)

Laura E. RiveiroVillodres lauraerv@gmail.com

Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)

Nº 10 – LA INTELIGENCIA EMOCIONAL EN EL APRENDIZAJE DE LOS ALUMNOS DE ENSEÑANZAS DE RÉGIMEN ESPECIAL EN LOS CONSERVATORIOS DE MÚSICA (EMOTIONAL INTELLIGENCE IN THE LEARNING OF PUPILS OF SPECIAL REGIME TEACHING IN MUSIC CONSERVATOIRES)

Patricia María Sastre Morcillo patrisastre@telefonica.net
Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)

Nº 11 – LA ENSEÑANZA MUSICAL PARA PERSONAS ADULTAS EN EL CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE CEUTA (MUSICAL EDUCATION FOR ADULT LEARNERS IN THE PROFESSIONAL CONSERVATORY OF MUSIC IN CEUTA)

Gema Pilar Alemany Serrano yendior_84@hotmail.com
Cristina Querol Gutiérrez criguegu@hotmail.com
Laura E. RiveiroVillodres lauraerv@gmail.com
Patricia Sastre Morcillo patrisastre@telefonica.net
Conservatorio Profesional de Música de Ceuta (España)
conservatorioceuta@hotmail.com

Nº 12 – LAS DIRECTORAS DE ORQUESTA COMO EJEMPLO DE LIDERAZGO FEMENINO (ORCHESTRA CONDUCTORS AS AN EXAMPLE OF FEMALE LEADERSHIP)

Cristina Querol Gutiérrez criguegu@hotmail.com
Conservatorio Profesional Municipal de Música de Ceuta (España)

MESA 1, viernes 9 de mayo de 2014

Nº 13 – MUJER Y EDUCACIÓN MUSICAL (ESCUELA, CONSERVATORIO, UNIVERSIDAD): DOŚ HISTORIAS DE VIDAEN LA ENCRUCIJADA DEL SIGLO XX (WOMAN AND MUSICAL EDUCATION (SCHOOL, CONSERVATOIRE, UNIVERSITY): TWO LIFE STORIES AT THE CROSSROADS OF THE XX CENTURY)

Desirée García Gil desiree.garcia@edu.ucm.es
Universidad Complutense de Madrid (España)
Consuelo Pérez Colodrero
consuelopc@gmail.com; consuelo.perez@unir.net
Universidad Internacional de La Rioja (España)

Nº 14 – LOS INICIOS DEL PROGRAMA DE ARTES DEL INSTITUTO TÉCNICO OBRERO EMPRESARIAL DEL POLÍGONO

INDUSTRIAL DON BOSCO (EARLY ARTS PROGRAM OF INSTITUTO TÉCNICO OBRERO EMPRESARIAL OF POLÍGONO INDUSTRIAL DON BOSCO)

María del Mar Bernabé Villodre elchesociologia2@gmail.com
Universidad Católica de Murcia (España)

Nº 15 - FOMENTO DEL APRENDIZAJE AUTORREGULADO EN ESTUDIANTES DE VIENTO (PROMOTING SELF-REGULATED LEARNING IN STUDENTS OF WIND MUSICAL INSTRUMENTS)

Manuel Solier Ortega manolosolier@gmail.com
Asociación Musical “Amigos de Vélez” (Vélez de Benaudalla, Granada, España)
Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es
Universidad de Granada (España)

Nº 16 – ANÁLISIS DE LAS NECESIDADES FORMATIVAS EN POSGRADO DE ESTUDIANTES DE ARTES DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CHIHUAHUA (MEXICO) [ANALYSIS OF TRAINING PREFERENCES FOR POSTGRADUATE STUDIES IN STUDENTS OF ARTS OF THE AUTONOMOUS UNIVERSITY OF CHIHUAHUA (MEXICO)]

Ileana Guillermina Gómez Flores ileana.gomez.flores@hotmail.com
Universidad Autónoma de Chihuahua (México)
Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es
Universidad de Granada (España)

Nº 17 - MÚSICA Y EMOCIONES EN NIÑOS DE 4 A 8 AÑOS (MUSIC AND EMOTIONS IN CHILDREN AGED 4-8 YEARS)

Yulaila Buzzian Benaisa noka_1@hotmail.com
Escuela Municipal de Música y Danza de Melilla (España)
Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es
Universidad de Granada (España)

Nº 18 – RESPUESTAS PSICOFISIOLÓGICAS ANTE LA ESCUCHA DE DIFERENTES GÉNEROS MUSICALES DE CONTENIDO RELIGIOSO CRISTIANO (PSYCHOPHYSIOLOGICAL RESPONSES TO DIFFERENT MUSICAL STYLES LISTENING WITH CHRISTIAN RELIGIOUS CONTENT)

Nelson Javier Berrio Grandas neberrio@unac.edu.co
Universidad Adventista de Colombia (Colombia)

Lucía Herrera Torres luciaht@ugr.es
Universidad de Granada (España)

MESA 2, viernes 9 de mayo de 2014

Nº 19 – LA ESCOLANÍA DE LLUC, ENTRE LA TRADICIÓN MUSICAL Y LA MODERNIDAD ARTÍSTICA Y PEDAGÓGICA (THE ESCOLANÍA DE LLUC, BETWEEN MUSICAL TRADITION AND ARTISTIC AND PEDAGOGICAL MODERNITY)

Llorenç Gelabert Gual llorens.gelabert@gmail.com
Universitat de les Illes Balears (España)

Nº 20 – EL PAPEL DE LA MÚSICA INSTRUMENTAL EN LOS CAMBIOS DE VIDA (THE ROLE OF INSTRUMENTAL MUSIC IN LIFE CHANGES)

João Luíz de França Neto olindabratsche@gmail.com
Conservatorio Profesional de Música del Ejido, Almería (España)

Nº 21 – LIDERAZGO ÉTICO EN LA EMPRESA: OPCIÓN O NECESIDAD (ETHICAL LEADERSHIP IN THE COMPANY: CHOICE OR NEED)

Gema Isabel Ruiz Chaves ldagemma@hotmail.com
Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta (España)

Nº 22 – UN LIDER RESONANTE (A RESONANT LEADER)

Susana López Tocón susanatocón@gmail.com
Facultad de Educación y Humanidades de Ceuta (España)

Nº 23 – LIDERAZGO Y MUJER (LEADERSHIP AND WOMEN)

M. A. Susana Pulido Rivera supulido@telefonica.net

Nº 24 – CUENTOS MUSICALES ILUSTRADOS Y CON SOPORTE AUDIO-VISUAL: UNA EXPERIENCIA INTERDISCIPLINAR EN LOS ESTUDIOS DE GRADO DE EDUCACIÓN INFANTIL Y PRIMARIA (ILLUSTRATED MUSICAL STORIES WITH AUDIOVISUAL SUPPORT: AN INTERDISCIPLINARY EXPERIENCE IN UNDERGRADUATE STUDIES OF PRESCHOOL EDUCATION AND PRIMARY EDUCATION)

Noemy Berbel Gómez noemy.berbel@uib.es
Pere Capellà Simó pere.capella@uib.cat
Universitat de les Illes Balears (España)

***Informação sobre o XIII SIEMAI – Simpósio Internacional
Educação Música Artes Interculturais e VIII Encontro de
primavera (Ceuta, 2014)***



D.E.Di.C.A. Universidad de Granada

esec
ESCOLA SUPERIOR DE EDUCAÇÃO

INSTITUTO POLITÉCNICO
DE COIMBRA



Ceuta 2015
FUNDAÇÃO CRISOL DE CULTURAS



Unidade de IED
LABORATÓRIO DE INVESTIGAÇÃO MUSICAL



**XIII SIMPOSIO INTERNACIONAL EDUCAÇÃO MÚSICA ARTES
INTERCULTURAIS (SIEMAI®)
y
VIII ENCUESTRO DE PRIMAVERA®**

'Identities culturales: Educación, Artes y Humanidades'

Ciudad Autónoma de Ceuta (España),
7 de mayo (miércoles) a 10 de mayo (sábado) de 2014

Lugar de celebración: Sede de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015* (Baluarte de San Pablo de las Murallas Reales) de la Ciudad Autónoma de Ceuta (ESPAÑA)

encontroprimavera@gmail.com

<http://hum742.ugr.es>

<http://issuu.com/DEDiCA>

Organizan

- Grupo de Investigación PAIDI HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada (España)
- Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada (España)
- Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Granada (España)
- Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación de la Universidad de Granada (España)
- Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015* (España)
- SIEMAI[®] (Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais) (Portugal)
- Encontro de Primavera[®] (Portugal)
- Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal)
- Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia) de la Universidad de Coimbra (Portugal)
- Conservatorio Profesional Municipal de Música de Ceuta (España)

Comité de Honor

- Sr. Presidente de la Ciudad Autónoma de Ceuta, Ex.^{mo} Sr. D. Juan Jesús Vivas Lara
- Sra. Consejera de Educación, Cultura y Mujer de la Ciudad Autónoma de Ceuta, Sra. D^a M^a Isabel Deu del Olmo
- Sr. Decano de la Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada (España), Dr. D. Ramón Galindo Morales

- **Sr. Comisario de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015***, Ex.^{mo} Sr. D. Jesús C. Fortes Ramos
- **Sr. Cónsul Honorario de Portugal en Ceuta**, Ex.^{mo} Sr. D. José Francisco Ríos Claro
- **Sr. Director Provincial del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de la Ciudad Autónoma de Ceuta**, Dr. D. Cecilio Gómez Cabrera
- **Sra. Vicecónsul Honorario de Portugal en Ceuta**, Ex.^{ma} Sra. Dña. Ana María Valverde Rodríguez
- **Sra. Directora del Conservatorio Profesional de Música de Ceuta**, Sra. D^a Cristina Querol Gutiérrez

Comité Organizador

- **Fernando José Sadio Ramos** (Encontro de Primavera[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia de la Universidad de Coimbra [Portugal])
- **María Angustias Ortiz Molina** (SIEMAI[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], DEDICA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES[®])
- **Gema Borrego Muñoz** (Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015*, [España])
- **África Rodríguez Blanco** (Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada [España])
- **Manuela Buades Jiménez** (Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada [España])
- **Maria Cláudia Perdigão Silva Mendes Andrade** (Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal])

- **Anabela Panão Ramalho** (Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal])
- **Cristina Querol Gutiérrez** (Conservatorio Profesional de Música de Ceuta, [España])
- **Laila Mohamed Mohand** (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])

Comité Científico

- **María Angustias Ortiz Molina** (SIEMA[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], DEDICA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES[®])
- **Fernando José Sadio Ramos** (Encontro de Primavera[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia de la Universidad de Coimbra [Portugal])
- **Lucía Herrera Torres** (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])
- **Amparo Porta Navarro** (Facultat de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universitat Jaume I de Castellón [España])
- **Oswaldo Lorenzo Quiles** (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])
- **Encarnación López de Arenosa Díaz** (Real Conservatorio Superior de Música de Madrid [España])

- **Edmundo Manuel Balsemão Pires** (Universidade de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia de la Universidad de Coimbra [Portugal]))
- **João Luís Pimentel Vaz** (Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal])
- **Anabela Panão Ramalho** (Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal])
- **João Manuel de Carvalho Góis Ramalho** (Instituto Superior Bissaya Barreto de Coimbra y Instituto Superior da Educação e do Trabalho do Porto [Portugal])
- **Jean Todd Stephenson Wilson** (Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])
- **Roberto Cremades Andreu** (Universidad Complutense de Madrid [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])
- **Pedro Alfonso Conejo Rodríguez** (Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España])

Mesa Inaugural

- **Sr. Presidente de la Ciudad Autónoma de Ceuta (España)**, Ex.^{mo} Sr. D. Juan Jesús Vivas Lara
- **Sr. Comisario de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015* (España)**, Ex.^{mo} Sr. D. Jesús C. Fortes Ramos
- **Sra. Consejera de Educación, Cultura y Mujer de la Ciudad Autónoma de Ceuta (España)**, Sra. D^a M^a Isabel Deu del Olmo
- **Sr. Cónsul Honorario de Portugal en Ceuta (España)**, Ex.^{mo} Sr. D. José Francisco Ríos Claro

- **Sra. Responsable del Grupo de Investigación HUM-742 D.E.Di.C.A. (España)**, Dra. D^a Lucía Herrera Torres

- **Sra. Responsable del SIEMAI[®] (Portugal)**, Dra. D^a María Angustias Ortiz Molina

Mesa de Clausura

- **Sr. Decano de la Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada (España)**, Dr. D. Ramón Galindo Morales

- **Sr. Delegado Provincial de Educación de Ceuta (España)**, Dr. D. Cecilio Gómez Cabrera

- **Sra. Vicecónsul Honorario de Portugal en Ceuta (España)**, D^a Ana María Valverde Rodríguez

- **Sra. Directora del Conservatorio Profesional Municipal de Ceuta (España)**, D^a Cristina Querol Gutiérrez

- **Sra. Representante del Gabinete de Relações Internacionais de la Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal)**, Dra. D^a Maria Cláudia Perdigão Silva Mendes Andrade

- **Sr. Responsable del Encontro de Primavera[®] (Portugal)**, D. Fernando Sadio Ramos

Patrocinios

- **Consejería de Economía, Innovación, Ciencia y Empleo; Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Junta de Andalucía (España)**

- **Vicerrectorado de Política Científica e Investigación de la Universidad de Granada (España)**

- **Fundación Ceuta Crisol de Culturas 2015 (Ceuta – España)**

- Facultad de Educación, Economía y Tecnología de Ceuta de la Universidad de Granada (España)
- Grupo de Investigación HUM- 742 D.E.Di.C.A.de la Universidad de Granada (España)
- Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal)
- Unidade de InvestigaçãO LIF de la Universidade de Coimbra (Portugal)
- Conservatorio Profesional Municipal de Música de Ceuta (España)
- Inversiones Ríos Martín (Ceuta – España)

PRESENTACIÓN

Tenemos el placer de Invitarle a participar en el **XIII Simposio Internacional Educação Música Artes Interculturais (SIEMAI®)** y **VIII Encuentro de Primavera®**, que se celebrarán en la Ciudad Autónoma de Ceuta (España), de 7 a 10 de Mayo de 2014 con el lema ***Identidades Culturales: Educación, Artes y Humanidades***.

Asociados desde el año 2008, cuando tuvieron lugar en la Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra, en Coimbra (Portugal), estos proyectos de Educación, Educación con las Artes y Humanidades, Educación Intercultural, para la Ciudadanía y Derechos del Hombre, contemplan la promoción de la Educación, las Artes y las Humanidades, desde su papel en la educación de la sociedad en general y en la construcción de una ciudadanía democrática que respete los Derechos del Hombre. En su transcurso, proponemos a los participantes el tratamiento de un tema a partir de su área de especialidad y de interés académico y laboral, el cual será publicado y presentado en un simposio y encuentro internacional.

Con la edición que ahora se presenta pretendemos:

- Profundizar en la dimensión internacional de los programas del SIEMAI® y del Encuentro de Primavera®.

- Promover el conocimiento mutuo y contactos entre los participantes para realizar intercambios entre investigadores y profesores de diversas áreas preocupados con la Identidad y Diversidad cultural, educativa, artística y humanística, y preocupados también con la Ciudadanía democrática y los Derechos del Hombre.
- Intercambiar puntos de vista, conocimientos, experiencias y prácticas positivas hacia la Diversidad atendiendo fundamentalmente a la Educación, las Artes y las Humanidades, así como a la Educación para la Ciudadanía y Derechos del Hombre.
- Fomentar el diálogo, discusión, desarrollo y exposición de proyectos educativos, artísticos y humanísticos, de Educación Intercultural, para la Ciudadanía y Derechos del Hombre.
- Contribuir para el desarrollo de proyectos de intervención educativa, sociocultural y artística en la Ciudad Autónoma de Ceuta (España).

Pensamos que la participación en el XIII SIEMAI[®] y VIII Encuentro de Primavera[®] será una contribución válida para promover las identidades culturales en las áreas de Educación, Artes y Humanidades, así como los valores de cooperación, solidaridad e interrelación entre sociedades y pueblos.

Por todo esto, la Comisión Organizadora le dirige la Invitación para participar en este Simposio Internacional, al mismo tiempo que podrá disfrutar de las bellezas culturales y naturales de la Ciudad Autónoma de Ceuta.

Los responsables

María Angustias Ortiz Molina
SIEMAI[®]

Fernando Sadio Ramos
Encuentro de Primavera[®]

**PRE-PROGRAMA XIII SIEMAI® Y VIII ENCUESTRO DE
PRIMAVERA®**

Sede de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015*

**Baluart de San Pablo de las Murallas Reales de la Ciudad
Autónoma de CEUTA (ESPAÑA)**

7 a 10 de mayo de 2014

Identidades culturales: Educación, Artes y Humanidades

Horas	07/05 Miércoles	08/05 Jueves	09/05 Viernes	10/05 Sábado	11/05 Domingo
9:30– 11	Llegada	10–11: Sesión Inaugural	Trabajos	Trabajos	Partida
11– 11:30		Pausa para Café	Pausa para Café	Pausa para Café	
11:30 – 13:30		Trabajos	Trabajos	Trabajos	
				Sesión de clausura del Simposio	
14– 15:30		Comida	Comida	Comida	
16– 17:30	Recepción y recogida de materiales	Trabajos	Trabajos	Visita y cena/ espectáculo¹	
17:30 –18		Pausa para Café	Pausa para Café		
18–20	Paseo en barco por la bahía y visita a las Murallas Reales	Trabajos	Trabajos		
20–21	Copa de Bienvenida	Espectáculo	Espectáculo		

¹ Para poder realizar la visita y cena/espectáculo del sábado es IMPRESCINDIBLE y OBLIGATORIO tener Pasaporte en vigor.

LENGUAS OFICIALES DEL VII ENCONTRO DE PRIMAVERA® y XII SIEMAI®

Español y portugués.

NOTA IMPORTANTE: Se presupone de la parte de los participantes el conocimiento suficiente de las lenguas oficiales para acompañar los trabajos que se presenten en el evento en cada una de ellas.

ALOJAMIENTO / RESERVA DE HOTELES

Existen diversos establecimientos hoteleros en Ceuta que se presentan en la Sección de Informaciones Útiles que integra este documento.

Los participantes harán sus reservas directamente con los hoteles.

INSCRIPCIÓN Y PAGO

Por favor, use la Hoja de Inscripción para registrarse en el XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera®.

La inscripción para los eventos incluidos en el programa debe ser efectuada, por razones de planificación, en la Hoja de Inscripción facilitada.

El pago de la **Tasa de Inscripción en el Simposio** debe efectuarse en EURO (€), a través de transferencia bancaria:

- **Tasa de Inscripción en el Simposio para Profesionales y resto de personas inscritas que presenten algún trabajo (150€)².**
- **Tasa de Inscripción en el Simposio para Alumnos de Grado, Conservatorio y/o Mayores Inscritos que NO presenten ningún trabajo (50€)³.**

Los datos necesarios para el pago de la Tasa de Inscripción serán comunicados por la organización a los interesados después de recibirse la Hoja de Inscripción.

El pago de los restantes conceptos se hará a la llegada.

CONFIRMACIÓN de la INSCRIPCIÓN

Hasta cerca de un mes antes del comienzo del XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera®, todas las inscripciones realizadas anteriormente serán confirmadas por la organización. Junto con esa

² Con derecho a Certificado de Asistencia reconociendo 30 h. y Certificado de Participación (caso que presenten algún trabajo), CD con las Actas del Simposio y demás Publicaciones.

³ Con derecho a Certificado de Asistencia reconociendo 30 h.

confirmación de la Inscripción y del programa cultural, los participantes serán igualmente informados del horario de sus intervenciones.

CARTA de INVITACIÓN

Los participantes que necesiten de una Carta de Invitación para poder asistir al XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera®, deberán especificar los pormenores necesarios en su Hoja de Inscripción. Esto se aplica particularmente a los participantes que necesiten de Visados de Entrada o de Permiso para poder desplazarse al XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera®. **Tal Carta de Invitación nunca podrá ser considerada como una Invitación Oficial que cubra cualquier tipo de gastos (alojamiento, comida o programa cultural).**

La Carta de Invitación deberá ser solicitada hasta el 30 de Septiembre de 2013.

RECEPCIÓN

La recepción se situará en la Entrada de la Fundación *Ceuta Crisol de Culturas 2015*, sita en el Baluarte de San Pablo de las Murallas Reales de la Ciudad Autónoma de Ceuta (España). La recogida de materiales y restantes actos relacionados con el inicio del Simposio decorrerán a las 16:00 horas del día 7 de mayo de 2014.

FECHAS IMPORTANTES

30 de Junio, 2013	Finaliza el plazo para las inscripciones
30 de Junio, 2013	Finaliza el plazo para la recogida de los resúmenes y abstracts
30 de Septiembre, 2013	Fecha-límite para el pago de la Tasa de Inscripción del Simposio (150€ / 50 € respectivamente)
30 de Septiembre, 2013	Fecha-límite para solicitar la Carta de Invitación

30 de Septiembre, 2013	Finaliza el plazo de entrega de los textos de las conferencias y comunicaciones (porque serán distribuidas al inicio del XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera® y habrá que efectuar la eventual publicación anticipada de los textos)
Primera semana de Marzo de 2014	Confirmación de las inscripciones y presentación del Programa Definitivo del XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera®
7 - 10 de Mayo de 2014	Celebración del XIII SIEMAI® y VIII Encuentro de Primavera® en la sede de la Fundación <i>Ceuta Crisol de Culturas 2015</i> , sita en el Baluarte de San Pablo de las Murallas Reales de la Ciudad Autónoma de Ceuta (España)

DOCUMENTOS y OTROS MATERIALES ESCRITOS

Los documentos y materiales escritos que tengan que ver con la logística de las intervenciones, deberán ser entregados con antelación al inicio del Simposio (30 de Noviembre de 2013) [independientemente de los textos que sean a publicar, que ya tienen su fecha propia de entrega-recogida en la tabla superior y recordada en el epígrafe siguiente].

NORMAS DE FORMATEO Y PRESENTACIÓN DE LOS TEXTOS

Los textos de las conferencias, comunicaciones y otros trabajos presentados en el Simposio se entregarán hasta el 30 de Septiembre de 2013, siendo enviados para la siguiente dirección electrónica:

encontroprimavera@gmail.com

Los textos a presentar al Simposio se someterán a su lema ***'Identities culturales: Educación, Arte y Humanidades'***, respetando el formato de los textos y las normas de presentación que se indican a seguir.

Los resúmenes de los trabajos a presentar serán seleccionados de acuerdo con su adecuación al tema del evento y su carácter científico. Los trabajos seleccionados, una vez entregados, serán objeto de revisión científica por pares. Los trabajos aceptados para publicación podrán ser objeto de intervención editorial.

Formato de los textos a entregar:

- Los textos no deberán pasar las 15 páginas (*tamaño A5*), incluyendo la bibliografía, imágenes, tablas y otros elementos.
- Configuración de la página: *hoja de papel A5*; todos los márgenes de 2 cm; encabezamiento y pie de página de 1cm, con *orientación vertical*.
- Formateo del texto: letra Arial 10; espacio sencillo; alineamiento justificado. Los párrafos han de iniciarse con un espacio de 1,25 cm. Se incluirá, en el final del texto, una lista de referencias efectuadas en el texto. Cada referencia se ha de iniciar con un espacio de 1,25 cm.
- Título del texto: en negrita, centrado; en bajo alineación derecha lo(s) nombre(s) de lo(s) autor(es), la respectiva institución y la dirección de correo electrónico.
- Los epígrafes del texto serán en minúsculas, en negrita.
- Imágenes a negro y blanco y/o en escala de grises, con elevada resolución (*no se aceptarán imágenes a color*).
- Las pautas de música deberán ser escritas en programas propios para Música (*no se aceptarán imágenes obtenidas por medio de scanner y sin elevada resolución*).
- El uso de tablas deberá ser sobrio y parco y no debe constituir el cuerpo del trabajo. Ninguna tabla deberá superar la dimensión de una página; deberán, además, ser legibles y encuadrarse en la altura y anchura de la página. *No se aceptarán tablas horizontales*.
- Las notas se colocarán al final del texto.

Normas de referencia de fuentes:

- En el texto:

(Lorenzo, 2005: 12); (Herrera; Cremades, 2010); (Ramos; Silva; Torres *et al.*, 2009: 128).

- En la lista de Bibliografía y otras referencias:

Libros:

Lorenzo, O. (2005). *Música, Cultura y Sociedad: Divulgación Pública del Conocimiento Musical-Cultural en la España Contemporánea*. Granada: Grupo Editorial Universitario.

Capítulos de Libro:

Lorenzo, O.; Epelde, A.; Jiménez, F. J. (2005). Divulgación en Ciencias Sociales y Humanidades. En C. Enrique; J. M. Cabo (Coords.), *Hacia una Sociedad del Conocimiento y la Información en la Ciudad Autónoma de Melilla* (87-97). Granada: GEU.

Revistas:

Ortiz, M. A. (2001). Conceptualizaciones sobre la Forma Musical: Su importancia en el Currículum de Educación Primaria. *Revista de Educación de la Universidad de Granada*, 14 (2001) 89-106.

Referencias de Internet:

Pérez, R. M. (2006). La educación musical en nuestra sociedad actual. *Revista digital Investigación y Educación*, 25, 2 (2006). Disponible en: www.csicsif.es/andalucia/modules/pdf Consultado en 20/06/2008.

Algunas imágenes de Ceuta...









Fotos: F. S. Ramos (2012)

Puede encontrarse un vídeo sobre Ceuta en:

http://www.youtube.co1m/watch?v=Scu6m1gk_bg&feature=related

Más fotos de Ceuta:

<http://www.ceuta.cat/obturadordecortinilla.htm>

INFORMACIONES ÚTILES

COMO LLEGAR ⁴

Medio de transporte	Trayecto
Barco	Algeciras – Ceuta – Algeciras

Información Estación Marítima 'Bahía de Algeciras':

Tel.: (00 34) 956 585 463

Oficina de Información Turística Ceuta 'Estación Marítima':

Tel.: (00 34) 956 506 275

Web site: www.puertodeceuta.com

Horarios Puerto de Ceuta: [Horarios Puerto de Ceuta](#)

⁴ Pueden ocurrir cambios imprevistos en los horarios; consúltelo con su agencia de viajes.

Compañías Navieras:

[Website Acciona/Transmediterránea](#)

[Website Balearia](#)

[Website FRS](#)

ALOJAMIENTO ⁵

Hotel	Teléfono
Parador Hotel La Muralla**** Plaza de África 15, 51001 Ceuta	(00 34) 956 514 940
Trip Ceuta Hotel **** Alcalde Sánchez Prados 3, 51001 Ceuta	(00 34) 956 511 200
Ulises Hotel**** Camoens 5, 51001 Ceuta	(00 34) 956 514 540
Hostal Plaza Ruiz** Plaza del Teniente Ruiz 3, 51001 Ceuta	(00 34) 956 516 733
Hostal Central** Paseo del Revellín 15, 51001 Ceuta	(00 34) 956 516 716

FARMACIAS

Farmacia	Teléfono	Dirección
ALMADRABA	956504247	Av. Martínez Catena, S/N (Colonia Romeu)
AMORES	956501038	C/ Padre Feijóo, Nº 1. VILLAJOVITA
ARCOS	956512218	C/ Jaúdenes Nº 36
ARES	956502563	Av. España Nº 3
BENZÚ	956520038	Carretera de Benzú Nº 20
CRUZ BLASCO	956500438	C/ Teniente Coronel Gautier Nº 46 (San José)
DE GUINDOS	956512309	C/ Real Nº 61 (Frente a Mercado)

⁵ Conviene que la reserva se haga con bastante antelación. Ceuta no dispone de demasiada oferta hotelera.

		Real 90)
DE LA PINTA	956512396	Marina Española Nº 64 (Grupos Alfau)
DIAZ SEGURA	956511623	C/ Velarde Nº 12
GUTIERREZ FLORIDO	956510706	Polígono Virgen de África Nº 15
HISPANIA	956512530	C/ Alcalde Fructuoso Miaja, Nº 4
LOBATO	956503054	Av. Ejército Español Nº 10 (Zona Zurrón)
MORTE	956523146	Barriada la Libertad, Grupos San Daniel, C/ 69, Local 3
NIETO	956513810	C/ Real Nº 39 (Los Remedios)
NUEVA	956505656	Av. Reyes Católicos Nº 5 (Morro)
PÉREZ RODRÍGUEZ	956514740	Av. San Juan de Dios Nº 7 (Junto Ambulatorio José Lafont)
PARRA LÓPEZ	956521113	Av. España Nº 44 (Junta Obras Puerto)
PARTIDA	956512811	Paseo Revellín Nº 7
PRÍNCIPE ALFONSO	956502694	Agrupación Fuerte Nº 4
PRÍNCIPE FELIPE	956521639	Grupos Príncipe Felipe Nº 1
PUYA	956500420	C/ Teniente Coronel Gautier Nº 12 (Junto Cuartel Guardia Civil)
RODRÍGUEZ CANS	956501752	C/ Capitán Claudio Vázquez Nº 77 (Los Rosales)
SEGURA MORI	956516729	Paseo Revellín Nº 22
ZURITA	956512341	C/ Real Nº 1 (Junto a Plaza de los Reyes)

Hospitales de Ceuta

Hospital Universitario de Ceuta

Loma Colmenar, s/n
51003 Ceuta
Teléfono: 856907000
General

Clínica Septem (privada)
Paseo de la Marina Española, 9
51001 Ceuta
Teléfono: 956103764

INSTITUTO NACIONAL DE GESTIÓN SANITARIA

Dirección principal en:
Avenida Otero, s/n
51001 Ceuta
INGESA
http://www.ingesa.es/ver_web
Teléfono: 956527652

Asistencia Primaria Compañía ASISA

Facultativo	Dirección	Teléfono
Fco. Javier Méndez Sanz	Centro Quirúrgico Ceuta, S.L. ; C/ Jaúdenes, 15; 51001 Ceuta	956511701
Rafael Lavers Monclus	C/ Ciudad de Trujillo 1, 2º C; 51002 Ceuta	956517171
Sanitalia Ceuta S. L.	C/ Galea, 2; 51001 Ceuta	956515565 956515566
Maimon Abdelkrim Sebti	C/ Juan de Juanes, 1, 3º A y B; 51002 Ceuta	956504639
Juan Barrientos Sevilla	Plaza Virgen de África, 9 bajo; 51002 Ceuta	956515522
Antonio Millán González	C/ González Besada, 1, 1º derecha; 51001 Ceuta	956517329

Centros Sanitarios de Ceuta

Centro de Salud 'El Recinto'
Calle de Manuel Olivencia Amor
51001 Ceuta
Teléfono: 956514030

Centro de Salud Centro
Calle del Recinto Sur, 0
51001 Ceuta
Teléfono: 956519631

Centros Sanitarios Públicos de Ceuta

Nombre	Dirección	C.P.		Teléfono	Fax
Dirección Territorial	Av. Marina Española 13 - 1º	51001	Ceuta	956514929	956513255
Ctro. Coord. Urgencias	Av. Oteros/n Ed. Mutua	51002	Ceuta	956522986	956503426
Gerencia Atención Prim.	Recinto Sur s/n	51001	Ceuta	956519636	956513335
Centro Salud Otero	Av. Oteros/n Ed. Mutua	51002	Ceuta	956504434	956506889
Unidad Salud Mental	Av. Oteros/n Ed. Mutua	51002	Ceuta	956506888	
Centro Salud Recinto	Recinto Sur s/n	51001	Ceuta	956514030	956514033
Centro Salud Tarajal	Ctra. Tarajal s/n	51003	Ceuta	956508200	956508460
Centro Especialidades José Lafont	Av. San Juan de Dios, 9	51001	Ceuta	956511123	956519455
Hospital Cruz Roja	Av. Marina Española, 39	51001	Ceuta	956528400	956515869

TELÉFONOS ÚTILES DE CEUTA

Emergencias sanitarias 061	Emergencias 112
Policía Nacional 091 y 956 512 221	Policía Local 092 y 956 528 231
Guardia Civil 062 y 956 502 780	Radio-Taxi 956 505 406 Auto-Taxi 856 200 008
Bomberos 080 y 956 501 111	Urgencias Cruz Roja 956 502 222
Estación Marítima 956 506 275	Correos 956 512 409
Información Turística 900 807 050	

***Informação sobre o XIV SIEMAI – Simpósio Internacional
Educação Música Artes Interculturais e IX Encontro de
primavera (Teruel, 2016)***



Universidad de Granada



Universidad Zaragoza



esec
ESCOLA SUPERIOR DE EDUCAÇÃO

INSTITUTO POLITÉCNICO
DE COIMBRA



XIV SIEMAI® y IX ENCONTRO DE PRIMAVERA: *Educación, Arte y Humanidades en una encrucijada de Culturas*

TERUEL (ESPAÑA) 13 (miércoles) – 16 (sábado) de Abril de 2016

Solicitar más INFORMACIÓN: encontroprimavera@gmail.com
<http://hum742.ugr.es>
<http://issuu.com/DEDiCA>

Organizan

- Vicerrectoría del Campus de Teruel de la Universidad de Zaragoza (España)
- Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel de la Universidad de Zaragoza (España)
- Departamento de Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Zaragoza (España)
- Grupo de Investigación H-70 – *(los) Usos del arte* de la Universidad de Zaragoza (España)
- Departamento de Psicología Evolutiva y de la Educación de la Universidad de Granada (España)
- Departamento de Didáctica de la Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Granada (España)
- Grupo de Investigación PAIDI HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada (España)
- SIEMAI[®] (Simpósio Internacional Educação Música Artes Interculturais) [Portugal]
- Encontro de Primavera[®] (Portugal)
- Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal)
- Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia) da Universidade de Coimbra (Portugal)

Comité de Honor

- Sra. Presidente de la Diputación Provincial de Teruel (España) (por confirmar).
- Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Teruel (España), D. Manuel Blasco Marqués.
- Sr. Director del Servicio Provincial de Educación, Universidad, Cultura y Deporte de Teruel (España).
- Sra. Vicerrectora para el Campus de Teruel, de la Universidad de Zaragoza (España), Dra. D^a Alexia Sanz Hernández.
- Sr. Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza (España), Dr. D. Rafael Lorenzo Alquézar.
- Sr. Director de la Fundación Universitaria “Antonio Gargallo” de la Universidad de Zaragoza, Teruel (España), Dr. D. José Manuel Latorre Ciria.
- Sr. Director del Instituto de Estudios Turolenses, Teruel (España), Dr. D. Juan Félix Royo.

- Sr. Director del Conservatorio Profesional de Música de Teruel (España), D. Ignacio R. Navarrete.
- Sr. Presidente del Centro de Estudios de la Comunidad de Albarracín, Teruel (España), Dr. D. Juan Manuel Berges Sánchez.

Comité Organizador

- Fernando José Sadio Ramos (Encontro de Primavera[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia da Universidade de Coimbra [Portugal]).
- María Angustias Ortiz Molina (SIEMA[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], DEDICA. REVISTA DE EDUCAÇÃO HUMANIDADES[®]).
- Holga Méndez Fernández (Grupo de Investigación H-70 – *(los Usos del Arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Carmen Martínez Samper (Grupo de Investigación H-70 – *(los Usos del Arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Juan Senís Fernández (Departamento de Didáctica de las Lenguas y de las Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Neus Lozano Sanfélix (Departamento de Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Juan García Collazos (Conservatorio Profesional de Música de Teruel [España]).
- Maria Cláudia Perdigão Silva Mendes Andrade (Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal]).
- Anabela Panão Ramalho (Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal]).
- Laila Mohamed Mohand (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España]).

Comité Científico

- María Angustias Ortiz Molina (SIEMAI[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], DEDICA. REVISTA DE EDUCAÇÃO HUMANIDADES[®]).
- Fernando José Sadio Ramos (Encontro de Primavera[®], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España], Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* (Linguagem, Interpretação e Filosofia da Universidade de Coimbra [Portugal]).
- Silvia Martí Marí (Investigadora Principal del Grupo de Investigación H-70 *(los) Usos del arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, [España]).
- Holga Méndez Fernández (Grupo de Investigación H-70 – *(los) Usos del Arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Carmen Martínez Samper (Grupo de Investigación H-70 – *(los) Usos del Arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Neus Lozano Sanfélix (Grupo de Investigación H-70 – *(los) Usos del Arte* de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Juan Senís Fernández (Departamento de Didáctica de las Lenguas y de las Ciencias Humanas y Sociales de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Juan Bernardo Pineda Pérez (Departamento de Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Zaragoza, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza [España]).
- Lucía Herrera Torres (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Responsable Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España]).
- Amparo Porta Navarro (Facultat de Humanidades y Ciencias Sociales de la Universitat Jaume I de Castellón [España]).
- Oswaldo Lorenzo Quiles (Facultad de Educación y Humanidades de Melilla de la Universidad de Granada [España], Grupo de

Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España]).

- Encarnación López de Arenosa Díaz (Real Conservatorio Superior de Música de Madrid [España]).

- Edmundo Manuel Balsemão Pires (Universidade de Coimbra [Portugal], Unidade de Investigação *LIF* -Linguagem, Interpretação e Filosofia- da Universidade de Coimbra [Portugal]).

- Joaquim Braga (Unidade de Investigação *LIF* -Linguagem, Interpretação e Filosofia- da Universidade de Coimbra [Portugal]).

- João Luís Pimentel Vaz (Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal]).

- Anabela Panão Ramalho (Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra [Portugal]).

- João Manuel de Carvalho Góis Ramalho (Instituto Superior Bissaya Barreto de Coimbra e Instituto Superior da Educação e do Trabalho do Porto [Portugal]).

- Jean Todd Stephenson Wilson (Universidad de Granada [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España]).

- Roberto Cremades Andreu (Universidad Complutense de Madrid [España], Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada [España]).

Mesa Inaugural

- Sra. Vicerrectora para el Campus de Teruel de la Universidad de Zaragoza (España), Dra. D^a Alexia Sanz Hernández.

- Sr. Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza (España), Dr. D. Rafael Lorenzo Alquézar.

- Sra. Vicedecana de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel, de la Universidad de Zaragoza (España), Dra. D^a Luisa Esteban Salvador.

- Sr. Director del Departamento de Expresión Musical, Plástica y Corporal de la Universidad de Zaragoza (España), Dr. D. Fernando Alvira Banzo.

- Sra. Responsable del Grupo de Investigación HUM-742 *D.E.Di.C.A.* de la Universidad de Granada (España), Dra. D^a Lucía Herrera Torres.

- Sra. Responsable del SIEMAI[®] (Portugal), Dra. D^a María Angustias Ortiz Molina.

Mesa de Clausura

- Sra. Vicerrectora para el Campus de Teruel de la Universidad de Zaragoza (España), Dra. D^a Alexia Sanz Hernández.
- Sr. Decano de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel de la Universidad de Zaragoza (España), Dr. D. Rafael Lorenzo Alquézar.
- Sra. Responsable do Gabinete de Relações Internacionais da Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico de Coimbra (Portugal), Dra. D^a Maria Cláudia Perdigão Silva Mendes Andrade.
- Sr. Director del Servicio Provincial de Educación, Universidad, Cultura y Deporte de Teruel (España).
- Sr. Director del Conservatorio Profesional de Música de Teruel (España), D. Ignacio R. Navarrete.
- Sr. Responsable del Encontro de Primavera[®] (Portugal), D. Fernando Sadio Ramos.

PRESENTACIÓN

Tenemos el placer de Invitarle a participar en el **XIV Simposio Internacional Educação Música Artes Interculturais (SIEMAI[®])** y **IX Encontro de Primavera[®]**, que se celebrarán en la Ciudad de Teruel (España), de 13 a 16 de Abril de 2016 con el lema ***Educación, Arte y Humanidades en una encrucijada de Culturas.***

Asociados desde el año 2008, cuando tuvieron lugar en la Escola Superior de Educação del Instituto Politécnico de Coimbra, en Coimbra (Portugal), estos proyectos de Educación, Educación con las Artes y Humanidades, Educación Intercultural, para la Ciudadanía y Derechos del Hombre, contemplan la promoción de la Educación, las Artes y las Humanidades, desde su papel en la educación de la sociedad en general y en la construcción de una ciudadanía democrática que respete los Derechos del Hombre. En su transcurso, proponemos a los participantes el tratamiento de un tema a partir de su área de especialidad y de interés académico y laboral, el cual será publicado y presentado en un simposio y encuentro internacional.

Con la edición que ahora se presenta pretendemos:

- Profundizar en la dimensión internacional de los programas del SIEMAI[®] y del Encontro de Primavera[®].
- Promover el conocimiento mutuo y contactos entre los participantes para realizar intercambios entre investigadores y profesores de diversas áreas preocupados con la

Identidad y Diversidad cultural, educativa, artística y humanística, y preocupados también con la Ciudadanía democrática y los Derechos del Hombre.

- Intercambiar puntos de vista, conocimientos, experiencias y prácticas positivas hacia la Diversidad atendiendo fundamentalmente a la Educación, las Artes y las Humanidades, así como a la Educación para la Ciudadanía y Derechos del Hombre.
- Fomentar el diálogo, discusión, desarrollo y exposición de proyectos educativos, artísticos y humanísticos, de Educación Intercultural, para la Ciudadanía y Derechos del Hombre.
- Contribuir para el desarrollo de proyectos de intervención educativa, sociocultural y artística en Teruel (España).

Pensamos que la participación en el XIV SIEMAI® y IX Encuentro de Primavera® será una contribución válida para promover las identidades culturales en las áreas de Educación, Artes y Humanidades, así como los valores de cooperación, solidaridad e interrelación entre sociedades y pueblos.

Por todo esto, la Comisión Organizadora le dirige la Invitación para participar en este Simposio Internacional, al mismo tiempo que podrá disfrutar de las bellezas culturales y naturales de la Ciudad de Teruel.

Los responsables

María Angustias Ortiz Molina
SIEMAI®

Fernando Sadio Ramos
Encuentro de Primavera®

**PRE-PROGRAMA XIV SIEMAI® Y IX ENCUENTRO DE
PRIMAVERA® Educación, Arte y Humanidades en una
enrucijada de Culturas**

<i>Horas</i>	<i>13/04 Miér- coles</i>	<i>14/04 Jueves</i>	<i>15/04 Viernes</i>	<i>16/04 Sábado</i>	<i>17/ 04</i>
9:30– 11	L L E G A D A	9:30– 11 <i>Sesión Inaugural del Simposio</i>	<i>Conferencia 8</i>	<i>Conferencia 19</i>	S A L I D A
			<i>Conferencia 9</i>	<i>Conferencia 20</i>	
			<i>Conferencia 10</i>	<i>Conferencia 21</i>	
11– 11:30		<i>Pausa para Café</i>	<i>Pausa para Café</i>	<i>Pausa para Café</i>	
11:30– 12:30		<i>Conf. Inaugural</i>	<i>Conferencia 11</i>	<i>Conferencia 22</i>	
		<i>Conferencia 1</i>	<i>Conferencia 12</i>	<i>Conferencia 23</i>	
12:30– 13:30		<i>Conferencia 2</i>	<i>Conferencia 13</i>	<i>Conf. Clausura</i>	
	<i>Conferencia 3</i>	<i>Conferencia 14</i>	<i>Sesión de Clausura del Simposio</i>		
13:30– 14		<i>Conferencia 4</i>	<i>Conferencia 15</i>	14 h. Salida para la excursión a Albarracín (Teruel) con cena	
14–16		<i>Comida</i>	<i>Comida</i>		
16– 17:30	<i>Recep- ción y recogida de materia- les</i>	<i>Conferencia 5</i>	<i>Conferencia 16</i>		
		<i>Conferencia 6</i>	<i>Conferencia 17</i>		
		<i>Conferencia 7</i>	<i>Conferencia 18</i>		
17:30– 18		<i>Pausa para Café</i>	<i>Pausa para Café</i>		
18– 19:30	Paseo a pie por la ciudad de Teruel	<i>Comunicaciones Simultáneas de 15' (Mesa 1: 1-6) (Mesa 2: 7-12)</i>	<i>Comunicaciones Simultáneas de 15' (Mesa 1: 13-18) (Mesa 2: 19-24)</i>		
20:30– 21:30	Copa de Bien- venida	Espectáculo	Espectáculo		

LENGUAS OFICIALES DEL XIV SIEMAI® y IX ENCONTRO DE PRIMAVERA®

Español y portugués.

NOTA IMPORTANTE: Se presupone de la parte de los participantes el conocimiento suficiente de las lenguas oficiales para acompañar los trabajos que se presenten en el evento en cada una de ellas.

ALOJAMIENTO / RESERVA DE HOTELES

Existen diversos establecimientos hoteleros en Teruel que se presentan en la Sección de Informaciones Útiles.

Los participantes harán sus reservas directamente con los hoteles.

INSCRIPCIÓN Y PAGO

Por favor, use la Hoja de Inscripción para registrarse en el XIV SIEMAI® y IX Encuentro de Primavera® (<http://hum742.ugr.es>).

La inscripción para los eventos incluidos en el programa debe ser efectuada, por razones de planificación, en la Hoja de Inscripción facilitada.

El pago de la **Tasa de Inscripción en el Simposio** debe efectuarse en EURO (€), a través de transferencia bancaria:

- **Tasa de Inscripción en el Simposio para Profesionales y resto de personas inscritas que presenten algún trabajo (150€)¹.**
- **Tasa de Inscripción en el Simposio para Alumnos de Grado, Conservatorio y/o Mayores Inscritos que NO presenten ningún trabajo (50€)².**

Los datos necesarios para el pago de la Tasa de Inscripción serán comunicados por la organización a los interesados después de recibirse la Hoja de Inscripción.

El pago de los restantes conceptos se hará a la llegada.

CONFIRMACIÓN de la INSCRIPCIÓN

Hasta cerca de un mes antes del comienzo del XIV SIEMAI® y IX Encuentro de Primavera®, todas las inscripciones realizadas anteriormente serán confirmadas por la organización. Junto con esa confirmación de la Inscripción y del programa cultural, los

¹ Con derecho a Certificado de Asistencia reconociendo 30 h. y Certificado de Participación (caso que presenten algún trabajo), CD con las Actas del Simposio y demás Publicaciones.

² Con derecho a Certificado de Asistencia reconociendo 30 h.

participantes serán igualmente informados del horario de sus intervenciones.

CARTA de INVITACIÓN

Los participantes que necesiten de una Carta de Invitación para poder asistir al XIV SIEMAI® y IX Encuentro de Primavera®, deberán especificar los pormenores necesarios en su Hoja de Inscripción. Esto se aplica particularmente a los participantes que necesiten de Visados de Entrada o de Permiso para poder desplazarse al XIV SIEMAI® y IX Encuentro de Primavera®. **Tal Carta de Invitación nunca podrá ser considerada como una Invitación Oficial que cubra cualquier tipo de gastos (alojamiento, comida o programa cultural).**

La Carta de Invitación deberá ser solicitada hasta el 30 de Septiembre de 2015.

Algunas fotografías de Teruel

Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de Teruel (Universidad de Zaragoza)



Arco del acueducto de Teruel



Ayuntamiento y Catedral



Catedral de Teruel



Escalinatas mudéjares de Teruel



Interior Iglesia de San Pedro de Teruel



Plaza del Torico de Teruel



Vista de Teruel desde la Torre de la Iglesia del Salvador



Vista del acueducto con edificios



Torre de la Iglesia de San Martín de Teruel



Torre de la Iglesia del Salvador de Teruel



